



SIMON BORGA TOITURES S.A.

Etanchéité

Couverture

Ferblanterie

Isolation

Entretien toiture

17, rue François-Dussaud
Case postale 1105
1211 Genève

Tél. 022 797 47 87
Fax 022 797 47 26

SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON

PROGRAMME 2013-2014

Interviews exclusifs de :

Hugh Quennec

Président du Servette FC
Président du GSHC

Bernard Brunner

Membre du comité
Ancien joueur du Signal FC
Mérite sportif bernésien 2012



Bravo à nos féminines!
Elles gagnent la Coupe genevoise



**Seniors: champion de groupe
et ascension au 1^{er} degré. Bravo!**



**B. Brunner, Ch. Perrier, M. Pont, F. Isabella,
un quatuor de choc**



M. Hugh Quennec
Président du Servette FC



**Bravo pour votre 3^e rang
en D11/promotion**



Bernard Brunner



Fabienne et Nathalie



Christian Perrier
Président du Signal FC



Mme Sylvie Jay
Maire de Confignon



Serge Dal Busco
Maire de Bernex



Juniors A/B féminines - En s'imposant contre Acacias-Ville, l'équipe féminine du Signal FC Bernex-Confignon féminin remporte la Coupe pour la seconde année consécutive! Bravo à toute l'équipe, à l'entraîneur et au coach!

Les Bernésiennes conservent la Coupe genevoise!



Christian Perrier, un président heureux lors de la remise du trophée!

Annalisa et Daniela Dell'Angelo: des jumelles complémentaires à Bernex



Le billet du Président Central

Quelle saison!!!!

Christian PERRIER



Regardons plutôt:

Les féminines pour commencer, avec une première équipe de 2^e ligue qui termine à la deuxième place toute proche de la promotion avec en plus une finale de Coupe genevoise.

Une deuxième équipe, classée troisième à la fin de la saison dernière et qui, bien que néo-promue, a terminé cette année dans la première moitié du classement.

Les juniors A/B, elles aussi, terminent à la deuxième place du championnat, mais qui conservent la Coupe genevoise déjà remportée l'an dernier et de fort belle manière. Puis dans la foulée une équipe de jeunes juniors C, qui démontre bien la santé du football féminin dans notre club, d'autant plus que de plus en plus de jeunes filles approchent notre école de foot.

Continuons avec notre section juniors. Les résultats sont plus que satisfaisants avec nos juniors A en catégorie inter qui frisent le titre; les B qui réalisent un très beau premier

tour et les C qui réalisent un magnifique championnat et une relève qui s'annonce plus que prometteuse. N'oublions pas notre excellente école de foot dirigée par Antoine BETRAN, plus que florissante.

Voilà pour l'essentiel, je laisse au directeur sportif Pierre JORDI le soin de vous en parler plus précisément vu que maintenant ce poste n'est plus dévolu à la seule section juniors mais au club dans sa totalité.

Passons aux actifs pour terminer cette revue sportive. Notre troisième équipe formée essentiellement de copains et de jeunes de notre région, promue elle aussi en 4^e ligue et qui a fait un très joli championnat. Bravo les gars.

Notre équipe réserve, pour laquelle nous pouvions rêver de promotion après un magnifique premier tour et qui, en raison de quelques stages linguistiques à l'étranger et de blessures termine tout de même à une très belle quatrième place avec un contingent formé pratiquement de jeunes Bernésiens. Bravo à tous les joueurs en général et au coach José MONNERAT en particulier.



**IL Y A CINQ ANS,
BERNARD NOUS QUITTAIT...
ON SE SOUVIENT AUSSI
DE GILBERT,
PAUL ET LOUIS...**

Bernard Bovier nous a quitté bien trop tôt et a laissé un grand vide. Tous les membres du Signal FC Bernex-Confignon qui l'ont connu et côtoyé gardent de lui le souvenir d'un ami attachant, de bonne humeur, jovial et toujours prêt à nous distiller une anecdote car il avait le sens de la narration. Bref, une forte personnalité Bernard. Chacun de nous le garde toujours présent dans nos coeurs. À Jacqueline, son épouse, à Christine, sa fille et à ses deux petits-enfants Rafael et Thomas, nous adressons nos meilleures pensées.

Nous n'oublions pas non plus Louis Chassot et Gilbert Desponds qui nous ont quitté aussi bien trop tôt. Ensemble, avec eux et Gaby, Lilly et Jacqueline, Bernard avait piloté en 1978 l'organisation de notre nouvelle buvette. Tous ont marqué l'histoire du club ainsi que Paul Gerber, le frère d'Anne, qui nous manque aussi beaucoup et qui a tant oeuvré pour le club. Nous avons toujours la trace de sa gentillesse, de son calme et de ses grandes qualités footballistiques.

*Au nom du Signal FC Bernex-Confignon
Yvon Jay, responsable du programme*

Notre équipe fanion enfin. Elle nous aura fait passer par tous les états d'âme. Mais elle a finalement sauvé l'essentiel en se maintenant en 2^e ligue interrégionale, année où il ne fallait surtout pas descendre car pas moins de 8 équipes genevoises s'affronteront lors du prochain championnat dans cette catégorie où nous pourrions dès lors vivre de somptueux derbys.

Un très grand merci à nos autorités de Bernex et de Confignon pour leur soutien sans failles depuis de très longues années, à nos sponsors pour l'aide qu'ils nous prodiguent sans laquelle nous ne pourrions simplement pas assurer le bon fonctionnement de notre cher Signal FC Bernex-Confignon.

A mes deux vice-présidents, Luis FUENTES, chargé maintenant des finances et l'irremplaçable Bernard BRUNNER, qui ne ménage ni son temps ni ses efforts pour ce club qu'il aime passionnément.

Au directeur sportif Pierre JORDI, qui travaille sans relâche pour assurer des bases sportives et une correction exemplaire dans l'attitude et le respect auxquels je suis particulièrement attaché. Merci à tous mes nombreux collègues du comité emmenés par nos deux présidents d'honneur MM. Georges CHAMOT et Enrique ORTIZ.

Cette saison, j'en suis convaincu, va nous permettre de mettre en place les bases non seulement sportives

sur le plan des résultats, mais sur le respect des valeurs d'éthiques, d'amitié et d'attachement aux couleurs bernésiennes.

Un très grand merci à notre charmante et compétente secrétaire Pascale POCHON, à Manu LOPEZ qui a mis en place un site internet performant et qui, de plus, devient le responsable sponsoring de notre club et à son épouse Nathalie qui va s'occuper maintenant de la boutique du club, à Pierre-André JAGGI, notre nouveau responsable du matériel et à l'irremplaçable maestro du programme et des panneaux Yvon JAY. A toutes et à tous un immense merci pour l'excellence de leur travail.

Puissiez vous, Chères Amies et Chers Amis, continuer à accomplir vos diverses missions et que cette nouvelle saison ne vous procure que joie et satisfaction.

Vive le Signal FC Bernex-Confignon!

Christian PERRIER
Président Central

SÉCURITÉ ET
ORGANISATION SA
www.securite.ch
022 850 09 09
Systèmes de sécurité
Vidéo – Alarme
Contrôle d'accès



**ÉQUIPE PREMIÈRE DU SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON
SAISON 2013-2014**

Photo équipements M IMMOBILIER (jaunes)

1^{er} rang debout de gauche à droite:

Mongo Emile, Favre Alexandre, Kuzmanovic Dusko, Manzolillo Christian, Sordillo Claudio, Besseyre Frédéric, Boukhenoufa Naïm, Van der Shueren Quentin, Trifiletti Sebastien, Ferreira da Cunha Diogo, Olela Otis.

2^e Rang du milieu de gauche à droite:

Manu Lopez, Alain Vaucher (Responsable matériel), Pierre Jordi (Directeur sportif), Di Dio Davide, Dupraz Laurent, Zapico Laurent, Shabani Agron, Garbani Nicolas, Girod Henry, Vitkiewicz Nicolas, De Almeida Robert, Girod Luc (Entraîneur-assistant), Terretaz Stéphane (assistant), Fuentes Luis (Vice-Président).

3^e rang assis de gauche à droite:

Daveirio Sébastien, Ferillo Orane, Sallin Maxime, Giora Yannick, Giora Matthieu, Perrier Christian (Président), Hayoz Nicolas, Isabella Farminio, Girard Anthony, Rey Stéphane, Girod Vincent, Prébandier Damien.

Manquent sur la photo:

Machado Loïc et Brunner Bernard (Vice-Président).

Interview de Monsieur Hugh QUENNEC

Président du Servette FC et du Genève-Servette HC

par Yvon JAY

Responsable du marketing et du programme officiel
du Signal FC Bernex-Confignon



Tout d'abord, merci M. Quennec d'avoir accepté cette interview. Et surtout un grand merci d'avoir repris en mains les destinées du Servette FC et d'avoir ainsi évité la disparition du club. Ceci dit, pouvez-vous nous résumer votre parcours sportif depuis votre jeunesse et nous indiquer les sports que vous avez pratiqués?

Hugh Quennec – Comme je suis né à Montréal, j'ai pratiqué le football en été et le hockey en hiver.

YJ – Quel est celui que vous préférez?

Hugh Quennec – J'ai toujours aimé ces deux sports, sans préférence marquée pour l'un ou l'autre.

YJ – Vous êtes né à Montréal. Pouvez-vous nous dire quelles sont les différences entre les structures sportives canadiennes et suisses?
Hugh Quennec – A l'école et après les heures scolaires au Canada, l'accès au sport pour les jeunes est une évidence. En Suisse, c'est plus du ressort des parents de proposer une activité sportive aux enfants au terme de leur journée à l'école.

YJ – Comment s'est déroulé votre premier contact avec le Genève-Servette Hockey Club et comment avez-vous accédé à la présidence en 2006?

Hugh Quennec – Les anciens propriétaires ont quitté Genève. Les personnes du Conseil d'administration m'ont alors contacté, sachant mon grand intérêt pour le hockey.



M. Hugh QUENNEC, président du Genève-Servette Hockey Club

YJ – Vous avez créé la Fondation Sport for Life pour promouvoir le sport avec des valeurs que vous défendez avec conviction, telles que la passion, le respect, l'intégrité, etc. Pouvez-vous nous en dire plus sur son fonctionnement



**ÉQUIPE FÉMININE 2^e LIGUE INTERRÉGIONALE
SIGNAL FC BERNEZ-CONFIGNON SAISON 2013-2014**

Debout de gauche à droite :

Michael Silverman (responsable section féminine), Christian Perrier (président), Cindy Bouchet, Myriam Timpanaro, Marisa Fernandes, Samantha Anello, Merita Ismajli, Annalisa Dell'Angelo, Daniela Dell'Angelo, Nathalie Silverman (entraîneur Gardien), Alain Yakoubian (entraîneur).

À genoux de Gauche à droite :

Kaltrina Fetahu, Stéphanie Reis, Kehsia Carruba, Karen Carvalho, Aline Arnoldi, Rachelle Wehrlen, Julie Dubois.

Manquent :

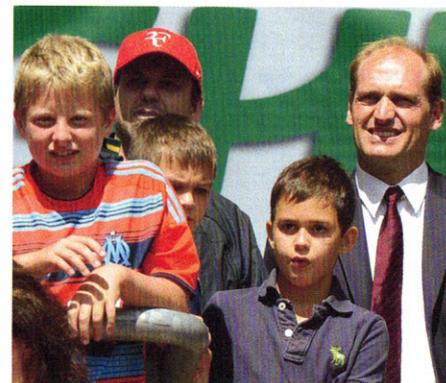
Malena Moreira, Gemma Sanchez, Pauline Carrillat, Yasmina Laaroussi, Nadège Mekong.

Championnat féminines 2^e ligue interrégionale

Sa 24.08.2013	20:00 FC Vevey Sports 05 - Signal FC - 0-1	Di 06.04.2014	Signal FC - FC Vevey Sports 05
Di 08.09.2013	13:00 Signal FC - FC Renens	Di 13.04.2014	Signal FC - Neuchâtel Xamax FCS
Di 15.09.2013	11:00 Neuchâtel Xamax FCS - Signal FC	Di 27.04.2014	FC Renens - Signal FC
Sa 21.09.2013	20:00 Vionnaz - Signal FC	Di 04.05.2014	Signal FC - FC Vionnaz
Me 25.09.2013	20:15 Signal FC - FC Stade-Nyonnais	Di 11.05.2014	14:30 FC Stade-Nyonnais - Signal FC
Sa 05.10.2013	19:30 FC Chalais - Signal FC	Di 18.05.2014	Signal FC - FC Chalais
Di 13.10.2013	11:00 Signal FC - FC Concordia 1	Di 25.05.2014	FC Concordia 1 - Signal FC
Sa 19.10.2013	20:15 FCFF Givisiez - Signal FC	Di 01.06.2014	Signal FC - FCFF Givisiez
Di 27.10.2013	11:00 Signal FC - FC Vuisternens/Mézières 1	Sa 07.06.2014	20:00 FC Vuisternens/Mézières 1 - Signal FC

afin que nos lecteurs aient une vision plus complète. Comment les jeunes sportifs peuvent-ils bénéficier de cette infrastructure ?

Hugh Quennec – Nous organisons des conférences et soutenons les jeunes sportifs talentueux. Nous proposons «le petit sport», une méthode très agréable pour les tout jeunes de 4 à 6 ans, afin de leur donner envie de jouer et de continuer le sport.



Le président QUENNEC, au milieu de ses fans (photo Eric Lafargue)

YJ – Venons-en au Servette FC. Quel a été le déclic qui vous a décidé à sauver le club de la faillite ?

Hugh Quennec – En effet, la situation était grave, il ne restait que quelque 48 heures pour sauver le club de la faillite. J'ai accepté de relever le défi et de relancer le Servette FC. Ce challenge m'a rapidement séduit.

YJ – Votre décision a rendu heureux tous les supporters et supportrices de ce club chargé d'histoire. Mais comment s'effectue la transition ?

Hugh Quennec – C'est un très gros

chantier de reprendre un tel club. Cela exige une énorme réorganisation, tant au niveau administratif que sportif. Mais il faut impérativement passer par cette étape pour parvenir à une situation plus stable.

YJ – Est-ce que certains sponsors du GSHC ont aussi apporté leur soutien au SFC ?

Hugh Quennec – Oui, quelques-uns apportent leur soutien aussi bien au GSHC qu'au SFC. D'autres sponsors souhaitent se profiler uniquement au hockey et d'autres seulement au football.

YJ – Malgré votre charge de travail, avez-vous encore le temps de pratiquer un sport ou une activité physique ?

Hugh Quennec – Oui. Si j'en ai la possibilité, je pratique volontiers différents sports tels que le hockey, le football, le golf ou le tennis.

YJ – Lors d'une assemblée générale des Vétérans de l'ASF, vous nous avez fait la surprise et l'honneur de venir saluer l'assemblée et nous adresser un message reconfortant qui a provoqué des applaudissements chaleureux des anciens footballeurs présents. Comment faites-vous pour avoir autant de disponibilité ?

Hugh Quennec – En tant que président, je suis très sollicité, mais les anciens sportifs sont très importants à mes yeux. Et malgré un agenda bien rempli, je tiens à être présent lors des assemblées de nos aînés pour marquer mon intérêt à leur égard.



Immense succès de notre Tombola! Tous les billets vendus!



Le tirage au sort de notre Tombola a été effectué par Mme Sylvie JAY, maire de Confignon



Un gagnant heureux comblé par la montre Baume et Mercier!



Le voyage offert par VOYAGES CRISTAL a été gagné par la famille MIAZZA



Un grand merci à Juan ALVAREZ de son sympathique geste!



Mme Anne Grossman gagne le grill!



Merci à notre généreux joueur!



Bravo et merci les filles!



Serge DAL BUSCO et Christian PERRIER

YJ – La saison 2012-2013 s'est terminée par une relégation en Challenge League. Compte tenu de la situation du club avant votre arrivée, on peut toutefois dire que ce fut une saison passionnante qui a montré votre couraage et votre volonté à aller de l'avant. Comment voyez-vous l'avenir pour la saison 2013-2014?

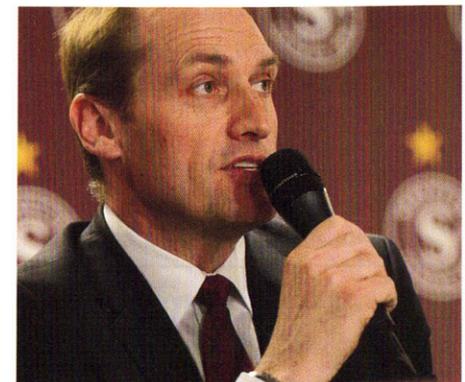
Hugh Quennec – La situation est encore difficile, mais le projet à long terme est de remonter en ligue supérieure et de permettre au Servette FC, qui est un club dont l'histoire est riche, de retrouver une place dans le haut du classement des meilleurs clubs helvétiques.

YJ – En ce qui concerne le Stade de Genève et sa gestion, quels sont les points sensibles qu'il faut régler rapidement? L'état du terrain, la rénovation des tribunes? Que souhaiteriez-vous de la part des autorités communales et cantonales pour que le Stade de Genève vous donne satisfaction? Hugh Quennec – Le stade de Genève, comme la patinoire, sont des bâtiments de référence. Il est souhaitable que la construction du stade soit achevée dans ses moindres détails et que celle d'une nouvelle patinoire démarre. La collectivité doit comprendre le grand intérêt à posséder ces édifices qui doivent à leur tour faire la fierté de Genève.

YJ – Une question qui peut intéresser tous les clubs genevois. Combien de séances de comité sont organisées par saison, que ce soit au GSCH ou au SFC? Combien de

temps durent-elles? Quel est le nombre de membres de vos deux comités respectifs?

Hugh Quennec – Il y a des séances tous les jours avec les joueurs. Très souvent et très régulièrement des séances avec le personnel administratif et sportif. Toutes les semaines se tiennent des séances spécifiques. Quatre fois par année, nous organisons par ailleurs des séances du Conseil d'administration.



M. Hugh QUENNEC, président du Servette FC (photo Eric Lafargue)

YJ – Les souscripteurs Grand Public à 2'500 francs et les souscripteurs affaires à 5'000 francs (qui ont réuni environ CHF 3'000'000 au moment de la construction du stade) n'ont pas vu les conditions spéciales dont ils bénéficient habituellement pour les abonnements figurant sur les tarifs reçus par courrier en juin. Personnellement, je suis souscripteur Grand Public et je souhaiterais que les avantages liés à notre contribution soient un peu plus conséquents, qu'il s'agisse de réductions ou autres actions.





Vis-à-vis de tous ces contributeurs, pourriez-vous faire améliorer leurs avantages, ainsi que la communication entre eux et le SFC? D'ici deux ou trois ans, il va y avoir le renouvellement de nos fauteuils, et il faut inciter toutes les personnes à apporter à nouveau leur soutien au SFC. Qu'en pensez-vous?

Hugh Quennec – C'est un dossier que je ne connais pas dans tous ses détails. Je n'ai pas assez d'informations par rapport aux souscripteurs, mais il est évident qu'il faut leur assurer des prestations intéressantes, car ils sont des personnes qui comptent énormément pour le Servette FC.

qui cumulez deux présidences très importantes pour la vie sportive genevoise?

Hugh Quennec – Quand je le peux, je me ressource par un dépaysement, mais mon esprit ne s'éloigne jamais vraiment du sport. J'y pense également pendant les vacances et reste en contact permanent avec les équipes.

YJ – Merci de nous avoir fait l'honneur d'accepter cet entretien. Comme avec mes précédents interviewés (Michel Platini, Nicole Petitgnat, Mark Muller, Massimo Lorenzi, Michel Pont et Ottmar Hitzfeld, Yvan Perroud, Charles Beer), je laisse le mot de la fin à mon invité. Merci d'adresser un message à l'attention de notre club et des 63 clubs genevois.

Hugh Quennec – A mon tour, je vous remercie de me faire l'honneur de paraître dans votre programme. Le message que je souhaite faire passer est qu'il est important que les jeunes aient du plaisir à jouer et bénéficient de bonnes conditions pour cela. Qu'ils privilégient un sport ou un autre. Il est important pour moi que les comités restent très attentifs à encourager des entraîneurs motivés afin que ceux-ci transmettent des valeurs de plaisir du jeu et d'encouragement dans un contexte de sécurité. Et non pas l'idée de gagner à tout prix, ce qui est dommageable et stressant pour des jeunes qui ont déjà beaucoup à assumer, que ce soit à l'école ou en famille. Il faut que tous les clubs puissent suivre cette philosophie!



M. Hugh QUENNEC, dans les loges sur l'écran géant (photo Eric Lafargue)

YJ – Notre programme paraît chaque fin septembre, lors de notre assemblée générale à laquelle vous serez invité. Sans trop dévoiler de votre vie privée, comment se passent les vacances d'une personnalité comme vous,





Tournoi des Campagnes 2015

Le FC Compesières, club fondateur
du Tournoi des Campagnes,
nous en a confié l'organisation
au mois d'août 2015.

Nous remercions le président et le comité
du FC Compesières de leur confiance
et nous mettrons tout en œuvre
pour sa réussite.

Ce sera le 63^e Tournoi créé en 1953.

Le Signal FC Bernex-Confignon a déjà
organisé le tournoi en 1976, 1985 et 1997.

Nous l'avons remporté à plusieurs reprises :
1956, 1973, 1975, 1985, 1992, 2009

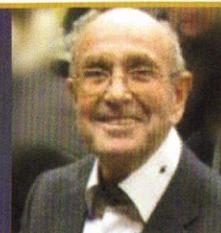
En septembre déjà nous allons constituer un comité
d'organisation et nous comptons sur l'engagement
de tous les membres du comité, les cadres sportifs
du club, etc. Pour nos supporters et amis du Signal
FC Bernex-Confignon n'hésitez pas à contacter notre
secrétariat pour vous annoncer comme soutien
bénévole pour ce tournoi de prestige.

Interview de Bernard BRUNNER

Vice-président du Signal FC Bernex-Confignon,
Mérite sportif bernésien 2013

par Yvon JAY

Responsable du marketing et du programme officiel
du Signal FC Bernex-Confignon



Nous remercions chaleureusement
Bernard Brunner, vice-président
du Signal FC Bernex-Confignon,
ancien joueur et coach du club,
Mérite sportif bernésien 2013, et j'en passe,
d'avoir accepté cet entretien et d'avoir ré-
pondu spontanément à nos questions.

Yvon Jay – Après Enrique et Georges, de
Michel Platini à Charles Beer en passant par
Michel Pont et Ottmar Hitzfield, Massimo
Lorenzi, Nicole Petignat et Mark Muller, Yvan
Perroud, c'est à ton tour d'être soumis à la...
aux questions... Mais à l'inverse des cruelles
coutumes moyenâgeuses tu peux répondre en
toute quiétude et même boire un bon jus de
fruits pour te donner des forces. Es-tu prêt?
Que ressens-tu ?

Bernard Brunner – Dans un premier temps,
après avoir suivi ton précieux conseil et
consommé un excellent jus de kiwi pour
essayer de me stimuler je vais commencer par
te remercier, Monsieur le rédacteur en chef
du beau programme annuel de notre club,
de me faire figurer, avec honneur, à la suite
et aux côtés des personnalités célèbres
susmentionnées.

YJ – Avant de continuer, une précision: malgré
les quatre pages que je t'ai réservées, à
chaque question il faut que tu me fasses un ré-
sumé très succinct de la synthèse... à cha-
cune de tes réponses afin que chaque réponse
n'occupe pas les quatre pages! Ma première

question: à quel âge as-tu commencé le sport
et lequel? Résume-nous les premières années
sportives de ton enfance?

Bernard Brunner – J'ai tapé, comme tous les
enfants du quartier, dans un ballon de football
sur un petit terrain entre deux immeubles au
chemin du Vidollet, situé à proximité du stade
de Varembe et, à l'occasion, quelques petites
courses internes de vélo entre copains pour
le fun.

YJ – A quel âge as-tu commencé le football et
quel a été ton premier club?

Bernard Brunner – A l'âge de 9 ans avec une
licence au CS International.

YJ – A présent peux-tu nous décrire ton par-
cours footballistique et quels ont été tes clubs
dans lesquels tu as joué ?

Bernard Brunner – Après la période juniors C
à l'Inter j'ai accepté de suivre un entraîneur
(voisin d'immeuble) au Servette FC pour la pé-
riode des juniors B puis A interrégionaux et la
satisfaction d'avoir côtoyé lors du fameux
tournoi de Pâques de futurs grands joueurs du
Milan AC, de l'Ajax, du Réal Madrid et autres
grands clubs européens.

YJ – Quels ont été tes entraîneurs successifs?
Bernard Brunner – Désolé pour mon premier
entraîneur dont le nom m'échappe soixante-
deux ans plus tard. Pour les autres, M. Maillard
et Gilbert Dutoit au Servette FC, Gilbert Fleury
au FC Vernier, Peter Pazmandy au CS Chenois.

Soutient le Signal FC!



VENTE DE BIENS IMMOBILIERS / ACHAT DE TERRAINS

www.manuimmo.ch

Tél. 022 800 30 90

Chemin des Cressonnex 10
1298 Aire-la-Ville



Retour au FC Vernier avec les frères Liaudet puis Jacques Barlie, Henry Briffod, Marcel Baertschi au Signal FC Bernex-Confignon.

YJ – Quel entraîneur t'as le plus apporté et marqué, sans sous-estimer non plus les qualités des autres entraîneurs ?

Bernard Brunner – Je vais mentionner Peter Pazmandy pour sa rigueur mélangée d'une approche très sympa, Raoul Nogues pour son enthousiasme, Hervé Musquère pour son esprit compétitif et sa grande motivation. Mais le plus grand, que je n'ai malheureusement que peu connu, c'est M. Jean Snella (ancien entraîneur de Saint-Etienne) entraîneur au Servette FC des années 1960 alors que je faisais quelques apparitions avec l'équipe réserve championne de Suisse.

Je souhaite ajouter à cette liste deux belles personnalités et grands joueurs qui sont passés par Bernex. Je veux dire mon regretté ami Rolf Riner et un autre international, M. J.-C. Schindelholz. Je m'en voudrais d'oublier mon ami et voisin J.-P. Weber père de mon filleul pour sa bonne mentalité d'outre-Sarine, ainsi que mon ami Jacques Barlie à qui je dois mon surnom de PEPPE et qui, de plus, m'a fait reculer au poste d'arrière latéral gauche (sans pied gauche) et sans l'âme d'un défenseur.

YJ – A tes débuts au plus haut niveau, peux-tu nous donner quelques détails sur les tactiques les plus employées à cette époque, et laquelle préférerais-tu ?

Bernard Brunner – N'ayant pas vraiment côtoyé le foot au niveau professionnel, je vais dire que le 4-3-3 était une tactique assez attrayante surtout en ce qui me concernait et qui me permettait de pouvoir jouer un rôle de distributeur derrière les trois attaquants.

YJ – Sur le plan physique quelle est la différence la plus marquante que tu as constatée par rapport au football actuel? Le contact était-il aussi dur? Le marquage plus large ?

Bernard Brunner – Beaucoup plus de joueurs

de grand gabarit et plus costauds aujourd'hui, avec des contacts encore plus soutenus et un marquage plus intransigeant. Le jeu plus technique mais aussi plus rapide provoque naturellement moins de temps de récupération..

YJ – Sur le plan arbitrage, quelle évolution as-tu constatée tout au long de ta carrière ?

Bernard Brunner – Beaucoup plus pointilleux depuis quelques années mais pas plus performant pour autant. Difficile avec des joueurs toujours plus "tricheurs" et comédiens. Combien en faudrait-il pour tout voir?!!!!

YJ – Combien d'entraînements par semaine lorsque tu jouais au CS Chênois et avec quelle intensité ?

Bernard Brunner – Trois fois par semaine et un quatrième, assez souvent, le samedi matin.

YJ – Comment s'est passé ton transfert au Signal FC Bernex-Confignon ?

Bernard Brunner – Sur un intérêt de M. Eric Blanchard, entraîneur de l'époque, pour un transfert signé la veille de Noël 1972 avec la grâce de M. Goetchmann, alors président, et la modique somme de Fr. 1500.- Raison principale de mon départ du FC Vernier: un choix "tactique" des frères Liaudet (je crois).

YJ – Combien de saisons as-tu effectuées avec l'équipe fanion? As-tu marqué et si oui combien de buts? Combien de titres avec notre club ?

Bernard Brunner – Huit, neuf ans avec l'équipe fanion, pour les buts et sans Alzheimer je vais dire environ 35 buts et peut-être plus de 40. En tant que joueur, à part une victoire au tournoi des Campagnes et deux fois une deuxième place dans le championnat de 2^e ligue genevoise, je n'ai rien de mieux à présenter, malheureusement.

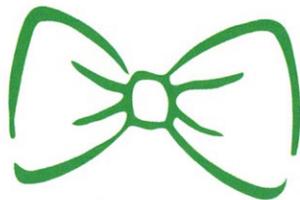
YJ – Tu as suivi l'équipe fanion avec passion et dévouement en tant que coach du Signal durant de longues années. Quels souvenirs en gardes-tu ?

Désinfection Désinsectisation
Dératisation Dépigeonnage



ISS Pest Control SA
Route des Jeunes 6
1227 Carouge

Tél.: 022 300 39 40
Fax: 022 300 39 44
www.isspestcontrol.ch



ORGAPROPRE

BATIMENT

nettoyage intégral • fin de chantier • fin de location • façades
rénovation aluminium • dépigeonnage • parqueterie • dégâts d'eau/incendie
entretien de bureaux • traitement des sols • désinfection
désinsectisation • service conciergerie

ORGAPROPRE SA • 2bis rue Baylon • 1227 Carouge • Téléphone: 022 738 84 85 • Fax: 022 738 84 24
• www.orgapropre.ch •

Des cuisines à la mesure de vos rêves

1260 NYON (SIÈGE)
OULTERET 1
T 022 994 77 40
F 022 361 00 08

1205 GENÈVE
CARL-VOGT 30
T 022 322 00 20
F 022 321 18 61

1006 LAUSANNE
OUCHY 27
T 021 612 61 00
F 021 612 61 09

1003 LAUSANNE
RUE CENTRALE 30
T 021 319 92 70
F 021 319 92 79

www.cm-cuisines.com info@cm-cuisines.com

cm

C U I S I N E S | S A

Bernard Brunner – A vrai dire, ce sont surtout les souvenirs d'amitiés qui prennent le dessus. Mais j'ai aussi assisté sur le banc à quelques beaux et passionnants matches dont le niveau technique m'a impressionné. J'ai également apprécié les dialogues entretenus avec le staff des entraîneurs. Faire partie d'un groupe motivé, surtout avec l'âge, cela m'a procuré une grande motivation et parfois les petits conseils peuvent avoir une certaine importance.

YJ – Quels sont les joueurs du club qui t'ont le plus impressionné ces dernières années ?

Bernard Brunner – J'ai beaucoup apprécié les valeurs techniques de J.-F. Dufour et plus récemment Quentin Van der Schueren, la puissance de Remko Van der Laan, le jeu très complet de Jean Claude Tranchet, la vitesse et les bombes de Salvatore Paratore, sans oublier le fameux et puissant tir du pied gauche du grand Beaujus dit Descombes avec qui j'ai eu l'occasion de participer à son règne et titre de deux fois meilleur buteur de 2^e ligue dans les années 70.

YJ – A l'époque, on terminait la saison avec la même équipe et les supporters s'identifiaient plus facilement au club et aux joueurs. Depuis la possibilité des transferts à la mi-saison quel est ton avis à ce sujet, étant donné que des joueurs arrivent ou partent à l'entre-saison ?

Bernard Brunner – Je reconnais que même en tant que dirigeant je trouve navrant que les joueurs d'aujourd'hui, pour la plupart, n'arrivent pas à s'identifier à un club avec la possibilité de faire un deuxième transfert à l'intersaison. C'est pourquoi on va dire qu'il y a un championnat à deux vitesses. Mais ceci n'est qu'un constat car je dois honteusement et malheureusement l'avouer cela nous a été profitable au niveau de la première équipe...

YJ – A présent un peu de variation pour que tu offres à nos lecteurs quelques anecdotes et souvenirs marquants dont tu as le secret et que tu as pu vivre au cours de ton parcours

sportif. Tu as carte blanche pour nous en raconter deux ou trois. Et tu excelles dans la narration...

Bernard Brunner – Merci pour le compliment mais je dois le constater moi-même, depuis quelque temps, j'ai perdu une grande partie de ma verve écrite. Le comité de censure ayant mis son veto aux anecdotes piquantes relevées lors des voyages ou déplacements des joueurs voire du comité, je ne vais vous livrer que les deux plus sages qui, par un heureux hasard, concerne deux déplacements en car de l'équipe première avec la même destination finale mais des conséquences heureuses différentes.

1. Bienheureux vainqueur d'un match de promotion en 1^{re} ligue à Sierre avec un car bondé de supporters et après avoir dégusté pas mal de bons crus valaisans et nous être régalez dans un super restaurant sur les hauteurs dans un petit village, dont le nom m'échappe et après avoir récupéré tous les retardataires, nous avons traversé un autre petit village pas bien éclairé. Dans une ruelle étroite à 2 h du matin notre car est resté coincé sous le balcon d'une petite maison (durée du déblocage environ trente minutes) et malgré les conseils "chantants" qui disaient : Nous sommes les vrais Genevois et nous avons gagné !!!! Bonjour l'ambiance! Pour la bonne bouche je peux vous confirmer qu'il ne restait que des bouteilles vides dans le car et que personne ne s'est attardé sur les dégâts du car flambant neuf. Personne ne se souvient de l'heure d'arrivée dans nos foyers...

2. Quelques années plus tard, même compagnie de car dont je vais naturellement taire le nom puisque nos équipes bénéficient toujours de leurs services. Nouveau déplacement de la 1^{re} équipe, à Sierre (vraiment la poisse). Alors que nous roulions tranquillement vers Rolle le car s'est soudain déplacé sans explication sur la droite et a fini sa course dans un petit fossé alors que, placé à l'avant du car, nous avons profité de la trajectoire de la roue droite qui, passant sous nos yeux, a fini sa

En 2014

Le Signal FC Bernex-Confignon fêtera son 90e anniversaire!

Notre club, chargé d'histoire sportive, amicale, formatrice, porté par des présidents et des comités compétents et passionnés toujours dans un esprit de respect, d'équité sportive, est actuellement un des clubs les plus réputés du canton de Genève. Depuis 1924 il a marqué le football genevois et surtout il a permis à des milliers de jeunes de pratiquer leur sport favori dans des conditions d'encadrement et d'équipement exemplaires. Grâce, bien sûr, à nos autorités communales de Bernex et de Confignon, nos sponsors, nos souscripteurs annonces et panneaux, nos donateurs, et aussi aux parents des joueurs toujours prêts à s'investir soit pour un transport d'équipe, soit pour organiser une fête d'équipe, un repas convivial de fin de saison, etc. Nous allons préparer cet anniversaire déjà cette année pour organiser, l'an prochain, sur les hauteurs du Signal (un site incomparable de beauté) en toute simplicité, une journée agréable avec tous nos joueurs et joueuses, parents et supporters, responsables communaux, etc.



Première équipe de la première saison 1924-1925. Debout: E. Comte, Ch. Abegg, Ch. Martin, A. Dunand, L. Vigny, W. Raymondon, A. Coindet, B. Wolhauser - Accroupis: G. Mermillod, F. Raymondon, Ad. Maréchal

Réunis au Café Fontaine à Bernex, les fondateurs du club, on peut dire ces pionniers de Bernex et de Confignon qui ont pour noms Abegg, Catry, Chavaz, Coindet, Comte, Copponex, Dunand, Fontaine, Maréchal, Martin, Mermillod, Raymondon, Vigny, Wohlhauser, jetèrent les bases de notre club. Ces bases n'ont pas tremblé et sont toujours aussi solides.



course dans la barrière centrale sans provoquer d'accidents pour les voitures qui suivent. Je passe sous silence l'intervention de la Police, les bouchons sur l'autoroute et la blancheur du chauffeur.



Joueurs et supporters attendaient tranquillement derrière les barrières. La drôlerie de cette anecdote provient du fait que le chauffeur légèrement paniqué s'est occupé de commander un car de dépannage. Hélas après avoir attendu ce dernier pendant près d'une heure il est arrivé sur la voie inverse, direction Genève! Sur un malentendu il avait pris une mauvaise direction. L'heure du match n'étant pas possible à respecter, le FC Sierre avisé (merci pour leur compréhension), le forfait évité, nous avons regagné Bernex tranquillement, avec comme récompense un match re-fixé en semaine. Coût de l'opération 0 franc 0 centime et plus de peur que de mal...

YJ – Si tu devais décider de changer ou de modifier une règle de jeu quelle serait-elle?

Bernard Brunner – A part l'interprétation de la position du hors-jeu qui pose encore pas mal de discussions, je n'ai pas d'autres idées en tête.

YJ – Quels conseils peux-tu donner aux jeunes joueurs talentueux des clubs régionaux pour

qu'ils puissent réussir le mieux possible une éventuelle carrière dans le futur sans se brûler les ailes... ?

Bernard Brunner – Premier petit conseil: ne pas se prendre la tête et essayer de choisir avec les conseils de vos dirigeants ou entraîneurs le moment opportun pour passer à l'échelon supérieur. Accepter des périodes d'essai. Ne pas se décourager après un premier petit échec.

YJ – Tu viens d'être récompensé pour ton parcours exemplaire au sein de notre club par le Mérite sportif bernésien (de grands bravo!). Qu'as-tu ressenti lors de ces moments privilégiés?

Bernard Brunner – Une petite fierté après une grande surprise et des sincères remerciements à transmettre aux personnes qui m'ont proposé pour cette belle récompense ainsi qu'à ceux qui me l'ont accordée. Recevoir la reconnaissance de la commune m'a beaucoup touché et l'émotion ressentie dans ces moments privilégiés est difficilement explicable.

YJ - Qu'elle question aurais-tu souhaité que je te pose?

Bernard Brunner – Est-ce que tu regrettes de ne pas avoir évolué dans un autre sport que le football ?

YJ – Merci de m'avoir répondu avec gentillesse et pertinence. Comme pour les autres personnalités, je te laisse carte blanche pour un message envers les joueurs et joueuses de notre club et aussi pour les clubs genevois.

Bernard Brunner – Soyez et restez fiers d'évoluer au sein d'un club sain aux structures performantes et respecter sa devise de convivialité. Faites profiter les jeunes de votre expérience, respecter le travail de vos entraîneurs et dirigeants et évoluez avec joie dans ce qui doit rester un jeu. La performance oui mais le plaisir avant tout. Tout le monde reconnaît le potentiel du football genevois (M. Hitzfeld en premier). Lors essayons de continuer à le démontrer sur et hors des terrains.

OTTO CHAUFFAGE Sébastien Gautschi

de retour à Sézegnin!

60a route de Grenand
Sézegnin
1285 Athenaz

Tél: 022 756 12 52
Fax: 022 756 16 70
ottochauffage@bluewin.ch

MOUTHER Sàrl

FERBLANTERIE - INSTALLATIONS SANITAIRES
TUBAGES CHEMINÉES

334, route du Mandement - 1281 RUSSIN/GE
Tél. 022 754 15 58 - Natel 079 447 20 52 - Fax 022 754 19 56
e-mail mouter@bluewin.ch

COMTE SUCC. SÀRL

TAILLEUR DE PIERRES

TAILLES DE PIERRES - ÉVIERS ET FONTAINES
RESTAURATION ET RAVALEMENT DE FAÇADES
CHEMINÉES - HYDRO-GOMMAGE
FOURNITURES PIERRES NATURELLES

ROUTE DE SORAL 108 - CH-1233 LULLY-GENÈVE - TÉL. +41 22 757 18 51
WWW.SCOMTE.CH - INFO@SCOMTE.CH

Le mot du Maire de Bernex

Le Signal FC Bernex-Confignon force l'admiration des autorités communales!

Serge DAL BUSCO



Chers Amis du Signal FC Bernex-Confignon,

C'est avec un immense plaisir et une grande fierté que j'apporte un message de soutien aux joueurs et dirigeants du club phare et emblématique de notre Commune, le Signal FC Bernex-Confignon.

Ce club de football force l'admiration des autorités communales de par l'encadrement des jeunes qu'il offre, son esprit formateur empreint de respect non seulement des règles de jeu, mais également de comportement sur le terrain. Les entraîneurs, le staff et les membres du club pratiquent leur passion du foot et la transmettent à notre jeunesse en la valorisant.

Le sain épanouissement par le sport et la pratique du football sont les

fondements d'une mission que nous, Commune, avons bien comprise.

C'est la raison pour laquelle nous tenons à offrir des infrastructures sportives de qualité en adéquation avec le développement du club et nous nous en réjouissons.

Enfin, je me fais le porte-parole de l'ensemble des Autorités communales par le biais de ce programme pour remercier le Président du Signal FC et toute son équipe dirigeante pour leur dévouement et l'apport essentiel que ce Club apporte à la qualité de vie à Bernex.

Je formule mes meilleurs souhaits pour que perdure dans l'avenir les valeurs sportives et l'esprit du Signal FC Bernex-Confignon de nombreuses années encore.

BOUTIQUE FLEURS BERNEX

260, rue de Bernex • 1233 BERNEX • Téléphone 022 757 65 75
Toutes confections florales • 022 757 65 81

PRIVALIA

I M M O B I L I E R

Pour la vie

PROMOTION - VENTES
EXPERTISES - CONSEILS

www.privalia-immobilier.ch

022 301 84 50 - info@privalia-immobilier.ch
Rue de la Filature 19, 1227 Carouge - Genève

Le mot du Maire de Confignon

La passion du football.

Sylvie JAY



J'ouvre ma messagerie et voilà que mon très honorable homonyme (j'ai nommé Monsieur Yvon Jay) m'envoie cette missive « Chère Madame, vous voici Maire de la commune de Confignon et il vous revient donc de nous écrire un petit message pour notre club du Signal FC Bernex-Confignon ». La belle affaire, moi qui ne suis qu'une ignorante de ce monde du football et qui appartient à celles et ceux qui se questionnent sur la passion que peut susciter un ballon rond qui vous file entre les jambes.

Alors lentement des moments précieux me reviennent à l'esprit comme cette assemblée générale qui, à la lecture des activités qui y sont évoquées,

met en lumière les qualités de ce club, notamment la culture de l'esprit d'équipe nécessaire à la complicité de ces jeunes filles et jeunes garçons dans leur jeu. Puis ce repas de soutien dont le succès fut impressionnant et accompagné du témoignage émouvant et sincère de Monsieur Hugh Quennec, sur la situation du club qu'il préside et sur sa volonté de donner les moyens des ambitions du Servette FC. Finalement, une journée autour de l'handicap avec le tournoi de football des Schtroumpfs à Bernex réunissant plusieurs équipes européennes, un moment riche d'émotion où chacun, appuyé à la barrière du stade, se côtoie sans préjugé et solidaire, pour la passion du football.

Confignon



PNEUS CLAUDE SA

LE PLUS AVANTAGEUX DE TOUS

Motos - Voitures - Camions - Agricoles

Pneus et jantes - Neufs et occasions - Géométrie - Gardiennage

Peney (GE)

Tél. 022 753 14 05

Avec ou sans rendez-vous!

Succursale (sur rendez-vous) :

Vésenaz (GE) Tél. 022 752 45 85



www.pneusclau.de.ch

Nous remercions très chaleureusement nos nombreux sponsors pour leur fidélité et leur inestimable soutien à l'occasion de la saison 2013-2014 ainsi que nos annonceurs programme, souscripteurs panneaux stade, panneaux magnétiques, les membres du Club des 100 et nos divers donateurs

LES COMMUNES DE BERNEX ET DE CONFIGNON

FCH Graphics

Dubouchet SA

DCL Peinture-Rénovation Sàrl

Axa Winterhur Patrick Bouvier

Privalia Immobilier

Tapernoux SA

M Immobilier

Troger SA

Banque Raiffeisen

A + A Désinfection SA

Electro Lemman & Comelec

ECO2B SA



http://www.spaggiarisa.ch



spaggiari
ventilation



255, route de St-Julien - 1258 Perly - Tél. 022 771 38 78 - Fax 022 771 42 96

Ventilation
hottes de cuisine
gaines et accessoires
distribution de matériels

**Tôlerie industrielle
& spéciale**
serrurerie, inox et acier

Climatisation
distribution de matériels

LANOIR

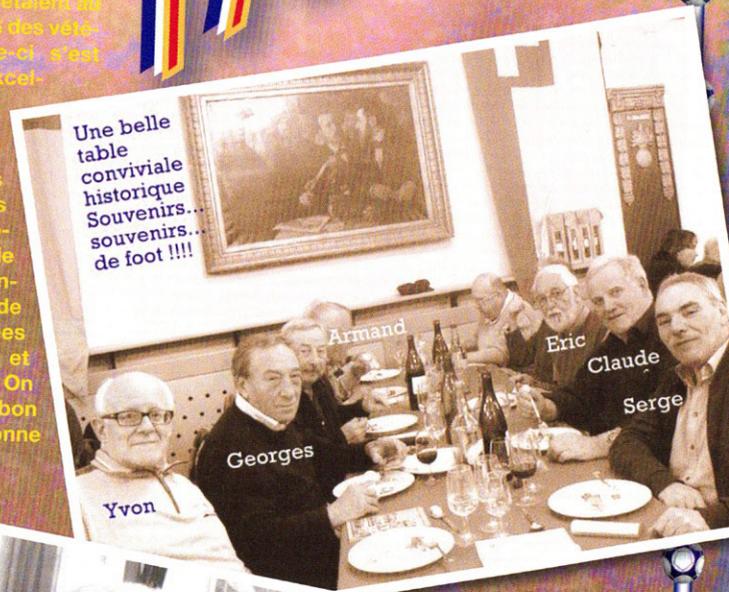
**CARRELAGES
& FAIENCES**

JEAN LANOIR SA
1227 RUE E. MARZIANO
TEL: 022 827 43 10
FAX: 022 827 43 11
E-MAIL: j.lanoir@lanoir.ch

Assemblée générale des vétérans de l'ASFF

du vendredi 22 février
2013 au restaurant
des Vieux-Grenadiers

Plus de 120 membres étaient au rendez-vous pour l'AG des vétérans de l'ASFF. Celle-ci s'est déroulée dans une excellente ambiance. Des cadeaux anniviers ont été offerts à de nombreux et fidèles membres. Nous avons été très heureux et honorés de la présence de Gilbert Dutoit ancien international et joueur de la Nati dans les années 50, ancien entraîneur et joueur du Servette FC. On lui souhaite tout de bon pour 2013 et on lui donne rendez-vous en 2014.



Une belle table conviviale historique Souvenirs... de foot !!!!





Génie Civil – Environnement
Travaux Spéciaux – Gravière
Recyclage Matériaux



SCRASA SA
GENÈVE

Route de Peney-Dessus 15, 1242 SATIGNY
Téléphone : 022.753.98.00 – Fax. 022.753.98.98

SCRASA SA
NYON

Route de Divonne, 46 – CP 2458, 1260 NYON
Téléphone : 022.361.47.31 – Fax. 22.361.68.82

www.scrasa.ch – info@scrasa.ch

Ensemble construisons l'avenir !



Clairret

Boulangerie - Traiteur
Pâtisserie - Confiserie

Bernex

Onex

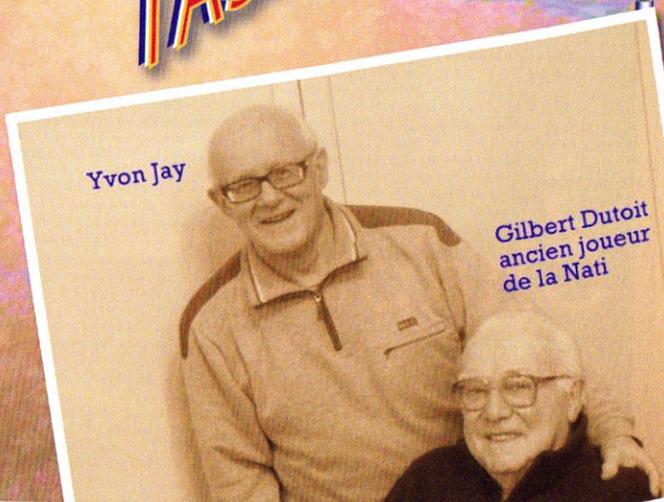
Rue de Bernex 248
CH-1233 Bernex
Tél. : +41 22 757 12 25

Av. des Grandes-Communes 27
CH-1213 Onex
Tél. : +41 22 793 60 66

Fax : +41 22 757 14 57
E-mail : commande@clairret.ch

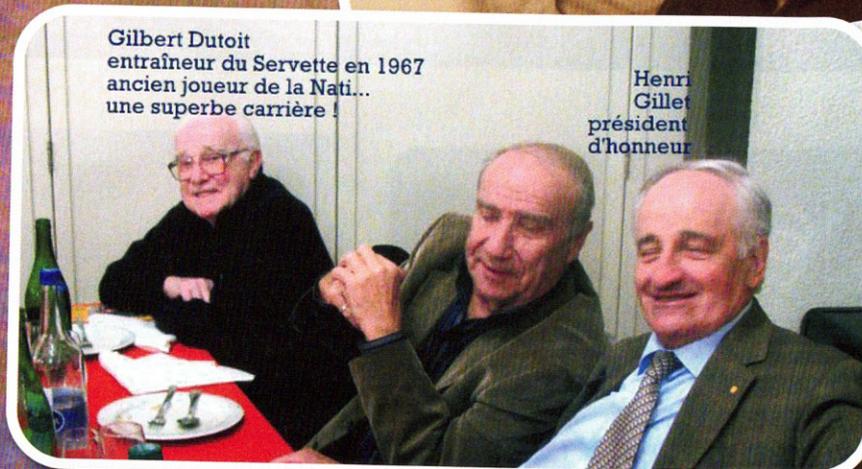
Assemblée générale
des vétérans de
IASF

*...Ensuite on
s'est régalé
en dégustant
une excellente
choucroute
en toute
convivialité
et amitié.*



Yvon Jay

Gilbert Dutoit
ancien joueur
de la Nati



Gilbert Dutoit
entraîneur du Servette en 1967
ancien joueur de la Nati...
une superbe carrière !

Henri
Gillet
président
d'honneur



Pascal Chobaz
président de l'ACGF

Yvon Jay et
André Thévenoz

Vente à la ferme:
De 08h00 à 19h00 non stop
Du Lundi au Samedi inclus

Parking devant le magasin

Marché de Carouge:
Mercredi et Samedi matin



Gallay-Fleurs-Fruits-Légumes
Domaine de la Brunette
Route de Chancy 360
1236 Cartigny
Tél: 022.756.16.76
www.gallay-fleurs.ch



Mot de la secrétaire

La volonté de bien faire reste intacte!

Pascale **POCHON**



Chaque année, mon mot est toujours un peu le même. Malgré les différents changements opérés au sein du club que cela soit à la tête ou dans la fonction administrative, la volonté de bien faire reste intacte.

Je souhaite une excellente saison à tous nos joueurs et joueuses, de toutes les équipes et surtout que le plaisir de jouer l'emporte sur tout le reste.

La victoire oui mais pas à n'importe quel prix. Une façon de remercier tous les responsables qui s'investissent sans compter pour que tout se déroule dans les meilleures conditions possibles.

Merci aussi à tous ceux avec qui je collabore tous les jours, Alain, Christian, Pierrot, Luis, Peppé, Yvon et tous les autres.

Que cela continue et dure encore des années...

Art Vidéo SA

D. GABRIELLI

TV - HI-FI - VIDÉO - ÉLECTROMÉNAGER
S.A.V. TOUTES MARQUES

Bd du Pont-d'Arve 61
1205 Genève

Tél. 022 320 19 12
Natel 079 205 46 80

en mouvement par les énergies

www.spenergies.com



UNS Services SA
Avenue Industrielle 7
CH-1227 Carouge
T +4122 702 09 50
F +4122 702 09 55

www.uns-services.ch



**Pourquoi se contenter
de l'à-peu-près?
Faites appel à UNS Services.**

NETTOYAGE D'ENTRETIEN

CONCIERGERIE

TRAVAUX DE CHANTIER

TRAVAUX SPÉCIAUX





Le bonheur est dans la cuisine



TEK Cuisines SA

du lundi au vendredi
8h-12h / 14h-18h
le samedi 9h-13h
www.tekcuisines.ch

Genève
Rue Eugène-Marziano 23
CH-1227 Acacias
Tél. +41 (0)22 308 45 10

Lausanne (succursale)
Ch. de Bois-Genoud 2a
CH-1023 Crissier
Tél. +41 (0)21 637 07 87

Message du responsable de la section féminine

Une très grande et belle saison 2012-2013!

Michael SILVERMAN



Cette saison, le football féminin connaît de nouveaux changements, grâce notamment à une plus grande reconnaissance au niveau des médias et au dernier championnat d'Europe en Suède. Il y a de plus en plus de filles qui pratiquent le football et leur venue apporte un plus à tous les clubs ayant des équipes féminines. Il est important aussi de relever que notre section s'implique de plus en plus dans la vie de notre club avec deux de nos joueuses de première équipe qui coachent l'une des équipes juniors E qui a été inscrite au championnat au cours de la 2^e moitié de la saison écoulée. Notre section reste bien représentée au niveau cantonal avec une première équipe qui a effectué une très grande et belle saison 2012-2013, avec la meilleure attaque du championnat et l'intégration de nouvelles joueuses très talentueuses. Cette progression a été possible grâce à son entraîneur Alain Yakoubian, qui a réussi à mettre l'équipe en confiance et lui faire partager l'envie de gagner. Le classement final de 2^e au championnat démontre bien que nous pouvons voir un bel avenir à ce groupe. De plus, participer à la finale de la Coupe Genevoise a été aussi un événement marquant car il été le théâtre du dernier match de Nathalie Silverman en tant que titulaire, qui s'occupera désormais de la formation des gardiennes de but. La deuxième équipe a réussi une saison 2012-13 au-delà de nos espérances, avec un classement final de 3^e du championnat pour leur première saison en 3^eme ligue. L'équipe a continué à bien travailler sous la direction de Jean-Luc Wehrlen. La progression de cette équipe peut encore nous donner des espoirs pour les années à venir, grâce à des arrivées et renforts de nos juniors A/B, cette équipe continuera à évoluer tout en restant également le réservoir potentiel pour la première.

Les juniors A/B ont réussi à conserver la Coupe Genevoise lors d'une finale de qualité et ont terminé deuxième du championnat A/B en étant les seuls à avoir battu le leader, sur un score sans appel de 5-1. Christophe Gavot a continué le travail entrepris par son prédécesseur et a demandé à une joueuse de la première équipe, Kehsia Carrubba, de venir coacher avec lui pour créer un élan d'intégration à toute la section. L'objectif de progression est toujours le mot d'ordre pour cette formation, avec en point de mire des résultats à la hauteur des saisons

écoulées. Lors du second tour, grâce à une arrivée importante des filles, nous avons pu lancer une équipe de juniors C filles dans le grand bain du championnat mixte de l'ACGF. Des débuts difficiles, mais grâce à l'apport de certains garçons, venus aider durant la saison, elles ont eu le plaisir de remporter leur premier match avant la fin de leur premier championnat. Cette équipe est entraînée par le duo Aline Arnoldi, joueuse de 1^{re} équipe et Jacqueline Abreu, grande passionnée de football et maman d'une de nos joueuses A/B. Leur principal travail a été et sera d'inculquer les fondamentaux du football à un groupe de débutantes.

Pour cette saison, la section se dote de nouveaux membres, afin de continuer à faire évoluer nos équipes dans les meilleures conditions possibles et avec les apports nécessaires pour réussir les défis à venir. M. Alex Goretta nous rejoint en tant que responsable sportif de la section et Mme Jessica Constantin-Gavot prend en main la fonction de responsable des événements, dont notre tournoi fait partie. Avant de conclure, notre section fêtera ses vingt ans au sein du Signal FC Bernex-Confignon. En 1992, une très jeune équipe de Juniors féminine intègre le club en provenance d'Onex. L'année 1993, la section féminine verra définitivement le jour avec l'arrivée de deux équipes supplémentaires en provenance de Vernier (2^e ligue féminine et Juniors D). Notre section est la deuxième plus ancienne section existante au niveau du canton de Genève et il s'agit de le célébrer lors d'un événement qui sera annoncé prochainement. En conclusion, tout le staff du comité de la section féminine tient à remercier les joueuses, bénévoles, entraîneurs, membres du comité central et en particulier Pascale Pochon, secrétaire du club et Christian Perrier, président central et supporteur assidu de notre section depuis son arrivée au club. Un clin d'œil d'ailleurs à notre président à qui nous sommes très fiers d'offrir un nouveau trophée en tant que président grâce à nos juniors A/B qu'il a soutenu de toutes ses forces lors du match disputé à Plan-les-Ouates. La joie qui suivit et qui a été partagée entre nos joueuses, notre section et Christian a été l'un des événements marquant lors de cette dernière saison. Un grand merci également à tous les parents des joueuses, à nos autorités communales ainsi qu'aux généreux sponsors de nos équipes. Vive la section féminine et vive le Signal FC Bernex-Confignon.



 Pallud SA

Sanitaire Ferblanterie

Tél: +41 (0)22.339.90.90

Fax: +41 (0)22.339.90.99

Faubourg-de-Cruseilles 7 - 1227 Carouge

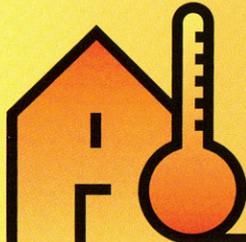
www.Palludsa.ch 



FRANÇOIS BIZE
PEINTURE – PAPIERS PEINTS

3, route d'Aire-la-Ville
1233 Bernex

Tél. 022 757 49 33
CCP 12-36616-3



**INSTALLATIONS
DE CHAUFFAGE
ENERGIES
RENOUVELABLES**

DEVINAZ SA 022 794 02 29

margot
VOYAGES MARGOT SA



Location de minibus
avec ou sans chauffeur
de 9-14 ou 16 places

Route du Pont-Butin 14
CH-1213 PETIT-LANCY
Tél. 022 300 33 33
www.minibus-geneve.ch



Très bon classement: 3^e du groupe 12. Bravo!



**Bravo les juniors D/11 promotion,
3^e du groupe 1!**



*L'amour du terroir
depuis huit générations*



LES PERRIERES
CAVE & DOMAINE



Rte de Peissy 54 ■ 1242 Peissy/GE ■ T 022 753 90 00 ■ www.lesperrieres.ch

MICHEL ONA SA
serrurerie - constructions métalliques
www.ona.ch



10, rue de Veyrier - 1227 Carouge
Tél. 022 342 12 02 - Fax 022 343 74 51 - admin@ona.ch



SOCIÉTÉ ANONYME

8, rue Baylon
1227 Carouge
Genève - CH

Etanchéité
Isolation
Couverture
Ferblanterie

Tél. : 022.304.86.86
Fax : 022.304.86.87
etico@etico.ch

www.etico.ch

Boymond Electricité Sàrl

L'énergie à vos côtés!

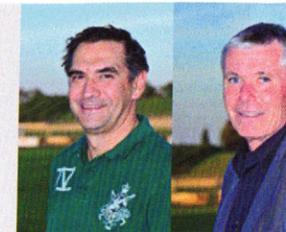
ELECTRICITÉ, ECLAIRAGES, TÉLÉPHONE, TÉLÉVISION, INFORMATIQUE

Rte de St-Julien 275 - 1258 Perly - www.boymond.ch - Tél. 022 771 17 97

Message du vice-président et du directeur sportif

Des bases solides... et un futur plein d'espoirs!

Luis FUENTES - Pierrot JORDI



Luis FUENTES,
vice-président

Pierrot JORDI,
directeur sportif

“**B**étonner" la progression, continuer notre rôle au sein de l'école de football qui est la véritable base du club et qui compte près de 100 enfants. Solidifier encore plus le secteur de la préformation (juniors E et D). A la vue du nombre important de joueurs au sein de la section juniors, l'objectif du club est d'arriver à améliorer la qualité de la formation de nos très jeunes et jeunes joueurs.

Demander à nos équipes dites de pointes un peu plus de « performance » et essayer de viser la catégorie interrégionale, à moyen terme, pour ces équipes.

Intégrer dans NOS diverses équipes actives les juniors arrivant au terme du chemin parcouru dans le monde du football juniors.

Oui, ceci était l'introduction d'y il a quelques années. Aujourd'hui nous pouvons avoir la satisfaction discrète et prudente de dire que notre troisième équipe qui évolue en 4^e ligue se compose d'un mélange de joueurs de notre région. Après une montée l'année précédente, leur championnat a été difficile mais le maintien a été assuré sereinement.

Notre seconde garniture composée à 90% de joueurs formés au sein de notre club a accompli un très beau parcours en restant une bonne partie de la saison au contact de la première place pour terminer à une quatrième place finale.

Notre équipe fanion, fortement remaniée, suite au changement d'entraîneur (13 départs pour 7 à 8 arrivées) a "ramé" toute la saison, alternant le bon et le moins bon pour finalement sauver sa place en 2^e ligue inter lors du dernier match de la saison le 8 juin 2013 contre Montreux.

Le football c'est aussi promotions, des relégations ou des championnats au centre du classement.

Notre politique pour la future saison est le renforcement notoire de notre équipe et ceci avec l'arrivée de joueurs jouant ou ayant joué en catégorie supérieure afin d'entourer les jeunes et les moins jeunes issues de la formation.

Rendez-vous donc le 10 août pour la reprise du championnat 2^e ligue inter.

Notre section juniors emmenée par une école de football composée d'une centaine d'enfants et dirigée avec brio par Antoine Betran est la base des fondations de la maison Signal Bernex-Confignon. Puis les murs montent avec les juniors E, D, C, B et A pour se terminer avec le toit et les finitions avec nos équipes actives et vétérans. Merci Mesdames et Messieurs les entraîneurs, nous avons nommé Merita, Katrina, Dominique, Daniel, Christian, Fabrice, Adrien, Diego, Philippe, Giuseppe, Anthony, Remi, Pierre-Yves, Pascal, Rocco, Rémy, Virginie, Lionel, Henry, Angelo, Leo, Mickael, Nicolas, Reynald, Enrique, Chico, Stéphane, Rodrigo, José, Farminio, Luc, German, Stéphane, et notre fameux duo d'entraîneurs seniors Pierre-Yves et Renato.

C'est beau cette équipe d'entraîneurs sans laquelle notre club ne pourrait avoir cette belle réputation de club formateur, convivial et compétitif.

Alors rendez-vous est pris pour la saison 2013-2014 pour de nouveaux challenges et espérons une toute belle saison pour l'ensemble de nos équipes.

Bien cordialement, Luis et Pierrot

CHOUILLY
GENEVE AOC

Domaine des Abeilles d'or



Le bon choix
pour le meilleur
des repas.

René et Laurent DESBAILLETS
Viticulteurs propriétaires
Chouilly - 022 753 16 37
www.abeillesdor.ch



G. HOMINAL ET SES FILS

VIDANGE FOSSE DÉBOUCHAGE, CURAGE DES CANALISATIONS
INSPECTION CAMÉRA

Présent depuis 60 ans à Bernex

Rabais
spécial 10%
sur
présentation
de ce bon

DÉPANNAGE
24H/24



NOUVEAU - RECYCLAGE D'EAU



1233 BERNEZ/GENÈVE
Tél. 022 757 16 49
Fax 022 757 21 40

Site : www.hominal.ch
Mail : info@hominal.ch

Message du responsable des seniors

Les seniors, le retour!

Pierre-Yves CHAMOT



Les seniors sont de retour dans le championnat 2^e degré pour la saison 2013-2014.

Le purgatoire n'aura donc duré qu'une seule saison et il faut bien reconnaître qu'elle aura fait du bien à tout le monde!

En effet, durant cette saison écoulée, nous aurons «réappris», plus ou moins facilement, à gagner des matches.

Si réapprendre à gagner peut paraître étrange à entendre (en l'occurrence à lire...), tout sportif a pourtant dû, s'il a l'honnêteté de se l'avouer, passer par ce type de situation et de sentiments qui vont avec.

Nous pouvons dire que nous avons parfaitement mis en pratique l'adage qui dit qu'il vaut mieux, quelques fois, reculer pour mieux sauter. Ce réapprentissage ne s'est pourtant pas fait aussi facilement car après 2 matches nous n'avions qu'un seul misérable point. La suite, par contre, fut beaucoup plus glorieuse car nous avons enchaîné 16 matches de championnat avec 15 succès et 1 nul au tableau de chasse.

Enfin je terminerai par deux nouvelles réjouissantes:

1. La cure de rajeunissement de l'équipe se profile à l'horizon car en plus de pouvoir compter sur l'arrivée de cinq jeunes «vieux» pour la saison 2013-2014, je me suis laissé dire, au détour d'une discussion autour d'une bière de Manolo, que certains jeunes Bernésiens actuellement encore actifs avec les...actifs ont pour but, à terme, de rejoindre l'équipe de seniors de LEUR, de NOTRE club jaune et noir. C'est une excellente nouvelle et qu'ils sachent que la porte des seniors leur est grande ouverte.

2. Nous compterons, pour la saison 2013-2014, un joueur «professionnel» dans nos rangs. En effet, notre ami Charly ALIPRANDI est maintenant à la retraite et il pourra, enfin, se consacrer entièrement à sa nouvelle «carrière» avec les seniors...

Je vous souhaite à toutes et tous une saison 2013-2014 passionnante et remplie d'émotions.



étude et réalisation
installations de chauffage
pompes à chaleur
panneaux solaires
chaudières tous combustibles
maintenance • dépannage 24/24

Tournoi juniors A et B de l'ACGF
Janvier 2013 à Vailly



Avilag
Energies s.a.

le chauffage toutes énergies

route du Bois-des-Frères 32
1219 Le Lignon / Genève
tél: 022 332 44 44 • fax: 022 332 44 45
contact@avilagenergies.ch



Ouverture du magasin:

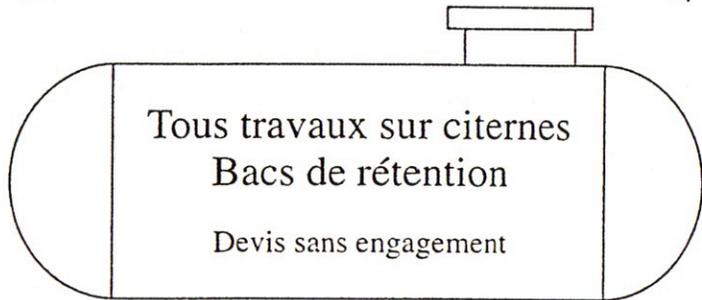
Mercredi: 15h00 à 18h00

Jeudi: 9h00 à 12h00

Samedi: 9h00 à 12h00

Liliane & Marc Graf • chemin de la Chapelle, 7 • 1233 - Bernex
Tél. 022/850 04 45 - Fax 022/850 04 46

STOECKLI - CUHAT - JOURDAN SA
Entreprise agréée par l'Etat de Genève – Fondée en 1927



Avenue Blanc 42bis – 1202 Genève – Tél. 022 732 15 40

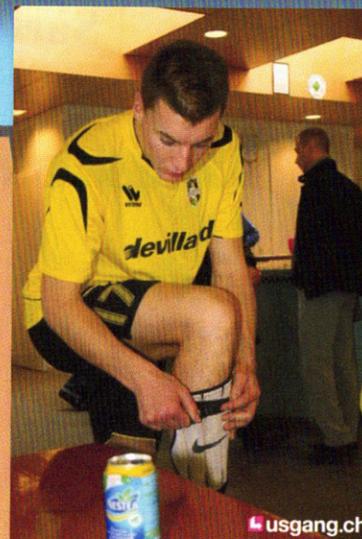


RégéService
Catering - Traiteur

La passion à votre table!

Chemin des Pontets 33 - 1212 Grand-Lancy • Tél.: 022 794 38 83 / 85 • Fax: 022 794 35 20 • E-mail: info@regeservice.ch • www.regeservice.ch

Tournoi juniors A et B de l'ACGF
Janvier 2013 à Vailly



CERCLE DES AGRICULTEURS DE GENEVE ET ENVIRONS

VINS – BOISSONS – PRODUITS DU TERROIR – PRODUITS MENAGERS
OUTILLAGE – JARDINERIE – ALIMENTS POUR ANIMAUX



1233 BERNEX-LULLY
Chemin des Cornaches 1
T 022 850 9160 F 022 757 6179
info@lully.landl.ch



ENTREPRISE GÉNÉRALE
D'ÉLECTRICITÉ

Jean-François BONDAT S.A.

- ✦ Électricité
- ✦ Téléphone
- ✦ Réseaux informatiques

RUE DU VILLAGE 51BIS - 1214 VERNIER

TÉL. 022 306 10 00 * FAX 022 341 39 00 * info@bondat.ch



PARTY PARTNER S.A.

LOCATION DE CHÂPITEAUX ET DE MATÉRIEL DE FÊTE

- Chapiteaux pour manifestation
- Cocktail
- Exposition
- Inauguration
- Stockage
- Aménagement intérieur

17, route de Cartigny • 1236 CARTIGNY
Tél. 022 756 32 00 • fax 022 756 38 80
Natel 079 332 19 78

www.party-partner.ch
E-mail: info@party-partner.ch

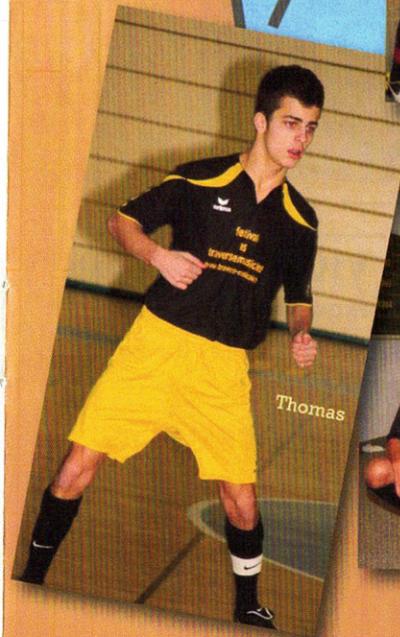
CARROSSERIE HALDIMANN S.A.

YVES HALDIMANN

Prêt de voitures

Route de Pré-Marais 24 - 1233 Bernex - Tél. 022 777 11 70 - Fax 022 777 11 73

Tournoi juniors A et B de l'ACGF
Janvier 2013 à Vailly





CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences – Soins dentaires
Hygiénistes – Esthétique-Blanchiment dentaire
Implantologie-Prothèse
ORTHODONTIE Adultes-Enfants

Lu – Ve 8 h 00 – 19 h 00
Sa 9 h 00 – 12h 00 sur rendez-vous

18a, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy 

tél: 022.793.75.45
www.cdlancy.ch



Gérard Moynat

Serrurerie - Constructions métalliques - Boîtes aux lettres
Coffres-forts

Dépannage

Ch. du Pont-du-Centenaire 116
1212 Grand-Lancy 1
Tél. 022 794 82 33 • 794 23 70
Fax 022 794 45 35
www.formetal.ch

POINTS FORTS
FICHET 
Points: **MUL-T-LOCK**

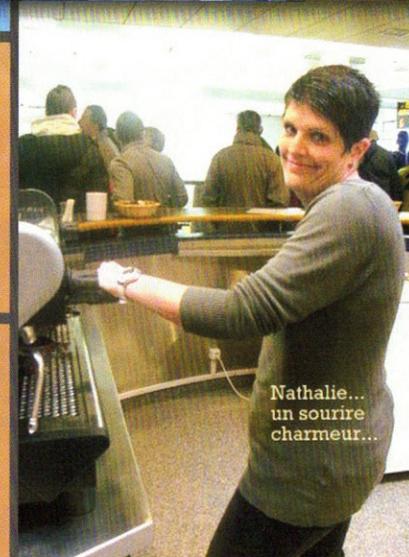
Tournoi juniors A et B de l'ACGF Janvier 2013 à Vailly



Une équipe joviale de copains
fidèle au tournoi de l'ACGF



Pépé Brunner
Christian Perrier
président
Farnunio Isabella
entraîneur
2e ligue inter...
On parle 2e tour ?



Nathalie...
un sourire
charmeur...



Café FONTAINE

PHILIPPE LEHMANN

Rte de Rougemont 59
CH-1286 Soral

Tel. +41 22 756 14 21

Fermé dimanche et lundi

Service traiteur

Titulaire du Brevet Fédéral de Cuisinier
en Hôtellerie et Restauration

LE RELAIS THAÏ de VUILLONNEX

Wanni et Alain Junod
Cuisine Thaïlandaise

Ouverture du mardi au samedi de
10h30 à 23h30

253, rue de Bernex
1232 CONFIGNON

Tél. 022 757 58 07
Fax 022 757 10 07

e-mail:
info@relais-thai.ch

Lors
des matches
de championnat
à Bernex,
un membre du Club
sera tiré au sort et
**bénéficiera d'un
BON REPAS**
dans un des
restaurants figurant
sur cette page.

Les bonnes tables du **CLUB DES 100**

Pour obtenir une carte
de membre du
CLUB DES 100

renseignez-vous à la buvette
du stade ou au 022 308 40 00
à P.-Y. Chamot

Café de Mategnin

Café restaurant
de Mategnin

Av. Auguste-François-
Dubois 37
1217 Meyrin

T 022 782 06 88
I www.cafedemategnin.ch

Café Restaurant de la Fontaine

Famille Dimier

Tél. 022 757 21 08
1233 Sézenove

www.restolafontaine.ch

Fermé lundi
et mardi

Café de Certoux Famille Livron

133, route de Certoux
1258 Perly - GE

Tél. 022 771 10 32
fax 022 771 28 43

Internet: www.cafe-certoux.com

Fermeture le dimanche
et le lundi



CAFÉ RESTAURANT DE LA PLACE

Michel et Dominique Zufferey

Route de Bellegarde 55
1284 CHANCY

TEL. 022.757.02.00

Cuisine de saisons
Ouvert du mercredi au dimanche

Chez le Docteur

Rendez-vous 7h30 à 24 h
7 jours sur 7

Marie

Rte de la Maison-Forte, 29
CH 1287 LACONNEX
Tél. 022 756 24 80

Yves et Catherine
Casanova

Café
restaurant
d'Avusy

Plats du jour - Banquets
Suggestions

16b, route d'Avusy
1285 Avusy

Réservation 022 756 26 70

Fermé mardi et
mercredi

Pizzeria Le Guillaume Tell

Chemin des Hutins 5
1232 Confignon
Tél. 022 757 60 38

Fabienne et Pierre-Eric Donnay

Samedi: fermé à midi, ouvert le soir
Dimanche: fermé

Du lundi au vendredi: ouvert midi et soir

Saveur, nature et tradition
Salades - Pâtes
Pizzas traditionnelles
à pâte fine
Desserts - Glaces

BERNEX

Restaurant du Village

Gilbert Kundig
Cuisinier-Propriétaire

Petites salles pour banquets
de 16 et 24 personnes
Terrasse

Rue de Bernex 242
Tél. 022 757 12 28

Fermé lundi et mardi



René Fracheboud

29, bis rue Jacques-Dalphin
CH-1227 Carouge - Genève

téléphone 022 342 40 10
télécopie 022 342 02 05

Fermé samedi et dimanche

LA CUCCAGNA
RESTAURANT - PIZZERIA
SPECIALITES ITALIENNES



Restauration chaude
11h30 - 14h30
18h45 - 23h30

Fernando Avolio

33, rue St-Joseph, 1227 Carouge
Ouvert 7/7
Tél. 022 342 08 82

Assurance et prévoyance /

AXA vous permet de bénéficier d'une protection financière privée aussi bien que professionnelle. Nos solutions d'assurance et de prévoyance sont taillées sur mesure pour répondre à vos besoins.

Sautez le pas. Rejoignez-nous.

Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

AXA Winterthur
Agence principale Patrick Bouvier
Chemin de la Distillerie 2, 1233 Bernex
Téléphone +41 22 727 04 00
Mobile +41 79 436 91 26
Fax +41 22 727 04 09
patrick.bouvier@axa-winterthur.ch
AXA.ch/bernex



MAMOCA S.A.

Equipement Hôtelier

RANCILIO

254, rte de Chancy - 022 757 52 05
1233 Bernex - Fax 022 850 05 27

« LE PETIT GRIS » DENIS VIONNET

VIGNERON-ENCAVEUR

RUE DE BERNEX 277 - 1233 BERNEX

TÉL. 022 757 10 18

VINS DU COTEAU

ROSÉ, CHASSÉLAS, PINOT NOIR, GAMAY, CHARDONNAY, CHAMPAGNE ROSÉ,
NOUVEAU: SYRAH

Tournoi juniors A et B de l'ACGF Janvier 2013 à Vailly



Juniors
A inter



David



Titouan



Un beau duel...

georges julliard

Sàrl

réalisations de fermetures de bâtiments



2, chemin des sciens – case postale 751
1212 grand-lancy 1 – tél. 022 342 86 01
natel 079 624 73 00 – fax 022 342 06 20
e-mail: g.julliard@bluewin.ch



Il a sept vies,
pas vous !



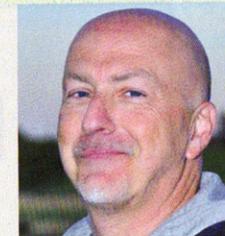
Un défibrillateur
sauve des vies chaque jour

aprotec  Avenue Vibert 19 · 1227 Carouge / Genève · Tél: +41 (0)22 343 81 30 www.aprotec.ch

Message du responsable de l'École de football

Donner la passion du ballon rond!

Antoine BETRAN



Tout d'abord je souhaite remercier Thierry et Stéphane qui ont été à mes côtés durant la saison 2012-2013, ainsi que tous les jeunes moniteurs issus en majorité de notre section juniors. Cette saison, nous avons travaillé avec les volées de 2004 à 2007.

Dès la fin de l'automne 2012, 2 équipes de juniors E ont été créées avec les enfants nés en 2004.

Ces deux équipes, dirigées par Kaltrina, Merita, Dominique et Daniel ont débuté en championnat ce Printemps. Pour les enfants plus jeunes, nous avons continué à les faire progresser et surtout à leur donner la passion du ballon rond. Plusieurs tournois en salle et à l'extérieur (si, si malgré la météo et plusieurs annulations) nous ont permis de nous mesurer avec d'autres clubs et nous rendre compte de la progression de notre volée de 2005.



Ci-dessus Antoine Betran entouré de Thierry et Stéphane qui l'ont assisté tout au long de la saison et des jeunes moniteurs issus de notre section juniors qui encadrent les enfants de l'École de football le mercredi après-midi.

Café Restaurant de l'Aviation

Spécialité entrecôte Caravelle 180-260-360 g !

18 ch. des Coquelicots
1214 Vernier - Genève
022 341 12 32

**SERRURERIE
CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
FERRONNERIE D'ART**

4, rue de la Bergère
CH-1217 Meyrin/GE
Tél.: +41 (0)22 785 13 00
Fax: +41 (0)22 785 13 01

Magasin

**SERRURE SÉCURITÉ - COFFRE-FORT
OUVERTURE - PORTE BLINDÉE
REPRODUCTION DE TOUT TYPE DE CLEF**

18, avenue du Mail
CH-1205 Genève
Tél./Fax: +41 (0)22 321 02 89
E-mail: info@vhpmetal.ch

www.vhpmetal.ch

21 novembre 2012 Repas de fin d'année

Sur invitation de notre président, à la buvette du Signal, l'équipe de 2^e ligue inter, notre seconde garniture, nos juniors A et plusieurs membres du comité se sont retrouvés pour passer ensemble une soirée conviviale. Manolo nous a servi un plat savoureux. L'ambiance excellente ont permis à tous de mieux se connaître et cela a permis aussi de renforcer l'amitié et la solidarité indispensables lors des matches.



Cité générations

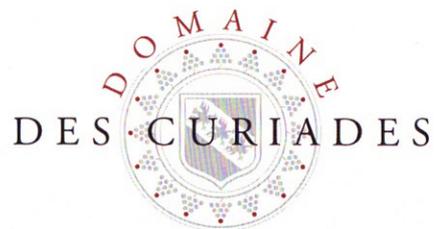


maison de santé



centre d'urgences ouvert 24h/24 - 7j/7
consultations de médecine générale et spécialisée
centre de soins infirmiers
centre d'imagerie d'Onex
institution genevoise de maintien à domicile (imad)
pharmacie Deltapharm

98 route de Chancy - 1213 Onex - 022 709 00 00 - www.cite-generations.ch



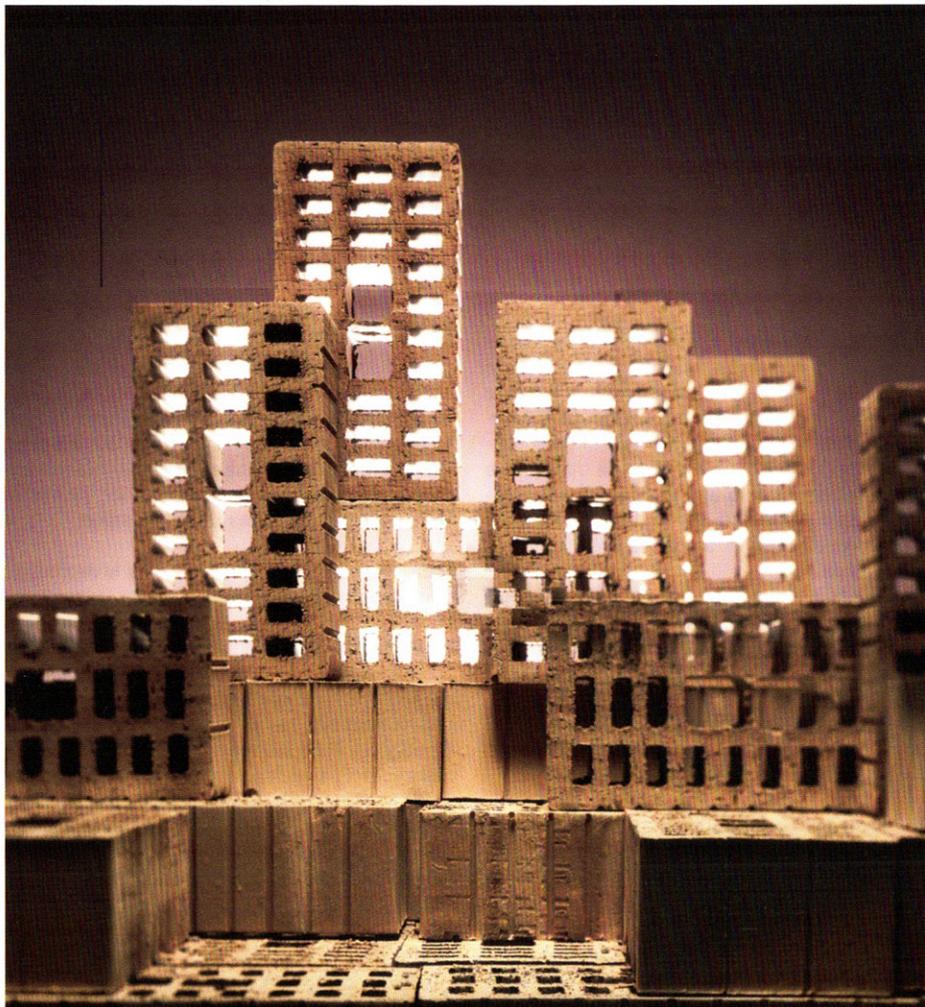
JACQUES ET CHRISTOPHE DUPRAZ
VITICULTEURS

49, CH. DES CURIADES - 1233 LULLY-GENÈVE
TÉL. 022 757 28 15 - FAX 022 757 47 85
www.curiades.ch - info@curiades.ch

Cave ouverte le lundi, mardi, jeudi et vendredi de
9h à 11h et de 16h30 à 18h30, le samedi de 8h à 11h30.
Fermé le mercredi

21 novembre 2012
Repas de fin d'année



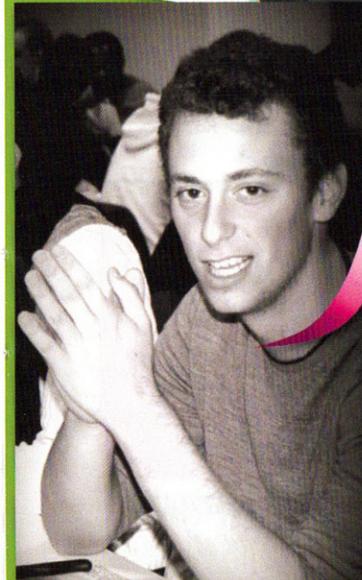
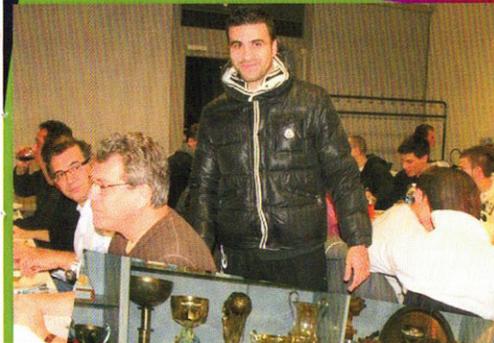


DE LA
BRIQUE
AU
BÂTIMENT.

Vous trouverez chez nous tout ce qui vous est nécessaire pour réaliser votre idée de construction. Visitez nos points de vente: Carouge GE, Crissier, Villars-sur-Glâne, Sévaz, Corcelles NE, La Chaux-de-Fonds, www.hgc.ch

HGC
COMMERCIALE

21 novembre 2012
Repas de fin d'année



GARAGE DE BERNEX

Jean-Claude MALLET

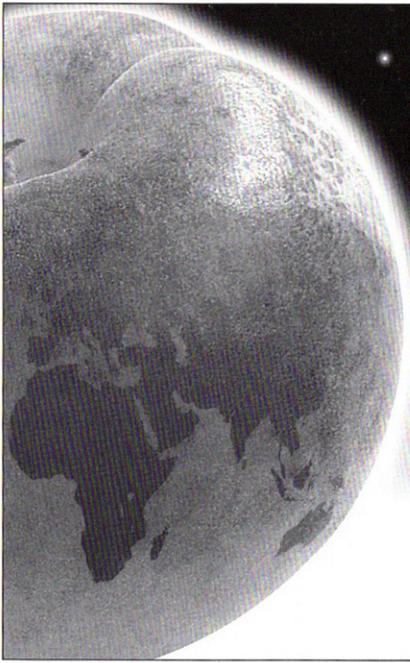
Rue de Bernex 222 – 1233 Bernex
Tél. 022 757 16 57 – Fax 022 757 52 58

RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
ENTRETIEN CLIMATISATIONS



Antonio Passaseo
CUISINES - AGENCEMENTS

Showroom: Place du 1^{er} Août 3 – 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 01 – 079 625 81 34
Atelier: Chemin des Léchères 6 – 1217 Meyrin
Tél. 022 785 08 91 – Fax 022 785 08 93
www.articuisines.ch



un monde de saveurs

ALIGRO

GENEVE • CHAVANNES-RENNES • SION
www.aligro.ch

21 novembre 2012
Repas de fin d'année



imprimerie
colorset

32-34 rue des Noirettes
1227 Carouge Genève
Tél. 022 343 84 30
Fax 022 342 80 16
info@colorset.ch

HONTHAAS
Photographe
PICTURES

Serge HONTHAAS - +41 79 201 5047 - fugi64@hotmail.com

CARRELAGES, REVÊTEMENTS
FERBLANTERIE, SANITAIRE

BAUR

BAUR S.A.

RUE DE LA GABELLE 24
CASE POSTALE 1051 - 1227 CAROUGE

TÉL. 022 342 44 65

FAX 022 300 06 23 - MAIL: baur.sa@bluewin.ch

FRANÇOIS BAUR

Mérites bernésiens
2012 Mardi 12 mars
à Luèchepelet

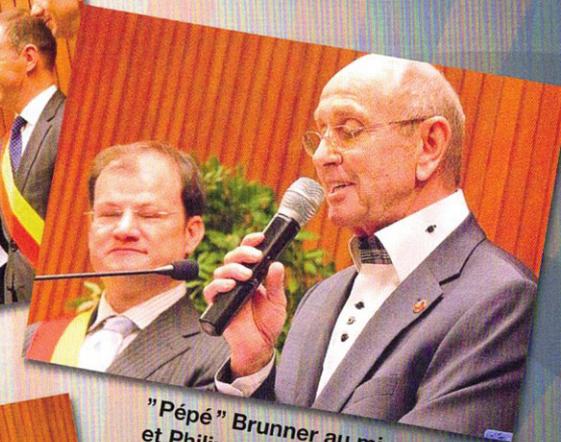
Bernard Brunner
mérite sportif
et 40 ans au sein
du Signal FC
Bernex-Confignon !



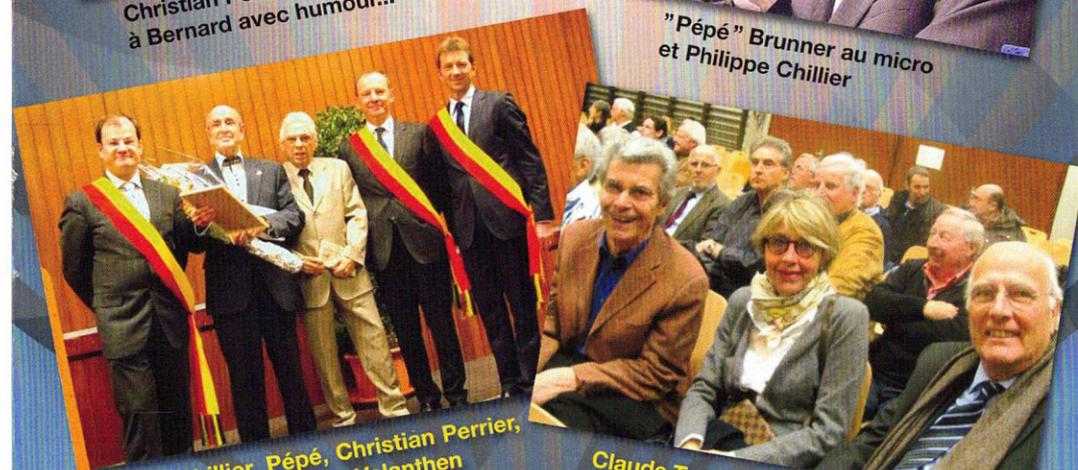
Bravo et félicitations
Pépé! Une distinction bien méritée!



Christian Perrier rend hommage
à Bernard avec humour...



"Pépé" Brunner au micro
et Philippe Chillier



Philippe Chillier, Pépé, Christian Perrier,
Serge Dal Busco, Gilbert Volanthen

Claude Torracinta, Marie-Claire Chamot
et Georges Chamot

MICHEL PUCHAT

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

**BOUTIQUE CADEAUX
LUMINAIRES**

**www.
mpuchat.ch**

1233 BERNEX - Tél 022 757 10 02 / 079 214 33 11

ALBISATI SA

BUREAU D'ETUDES - INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

Rue Joseph-Girard 40
1227 CAROUGE

Téléphone 022 304 02 80
Fax 022 304 02 81

CONCESSIONNAIRE DES SERVICES INDUSTRIELS
MAÎTRISE FÉDÉRALE

Chevalley ^{SA} **Transports**

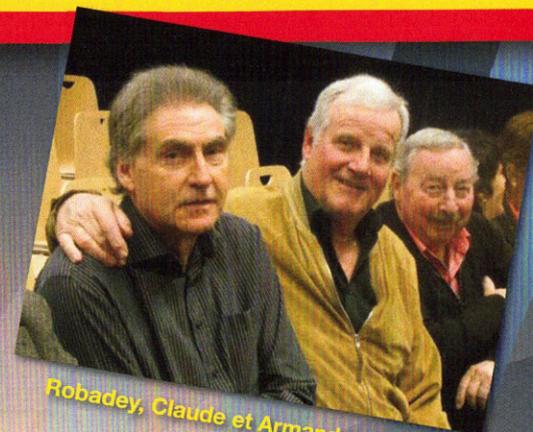
Route de Soral 127
1233 Lully-Genève
Téléphone 022 777 17 74
Téléfax 022 777 17 61

Camion-grue: Natel 079 625 57 64
Routiers: Natel 079 625 57 65
Voirie: Natel 079 626 87 47

Mérites bernésiens 2012



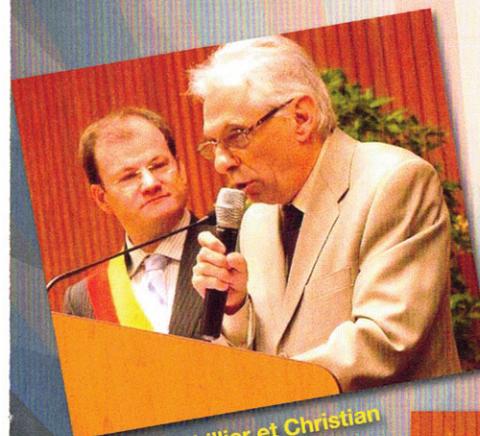
Bernard et Anne rayonnants!



Robadey, Claude et Armand



Christian et Bernard radieux!



Philippe Chillier et Christian Perrier

Mérite sportif par
équipe à
La FRATERNELLE
Société de tir



UV-LED, toujours en première européenne

Chapuis

Imprimerie G. Chapuis S.A.
Chemin du Pont-du-Centenaire 109
CH-1228 Plan-les-Ouates

Tél. +41 (0)22 884 62 10
Fax +41 (0)22 884 62 19
www.imprimerie-chapuis.ch



Voyages - séjours
Excursions
Transports occasionnels
ou réguliers

Site genevois: Rte du Bois-de-Bay 18 - 1242 Satigny - Tél. 022 756 90 00

w w w . h e l v e c i e . c h

Mérites bernésiens 2012



Mérite sportif par
équipe FSG Bernex-
Confignon
Bravo les filles !



Emilie ANTILLE
(Ecole judo-club Le Samouraï)
Mérite sportif individuel
Médaille d'or écolière
championne romande
Bravo Emilie!



Jérémy DESPLANCHES au micro



M. et Mme Antille pendant la remise
du Mérite à leur fille Emilie,
Yvon Jay au centre



Mérite sportif individuel
à Jérémy Desplanches
(Genève-Natation 1885)
champion suisse espoirs
et champion suisse élite
(6 titres!) Exceptionnel!



1929
Genecand
Genève

Honorez
vos hôtes.

Genecand traiteur sa

55 av. de la Praille | 1227 Carouge | t. 022 329 31 96 | f. 022 320 31 64 | www.genecand.ch

TAPERNOUX S.A.

Concessionnaire des services industriels

246, rue de Bernex
1233 BERNEX/GENÈVE
Tél. 022 757 11 06
Fax 022 757 61 55
E-mail: info@tapernoux-sa.ch



sanitaire/ferblanterie
agencements de laboratoires
réalisations thermoplastiques

DEP
SA

INSTALLATIONS SANITAIRES
NEUVES ET RÉNOVATIONS
SERVICE DE DÉPANNAGE RAPIDE
MAÎTRISE FÉDÉRALE

JOUR & NUIT 022 328 71 88

www.depsa.ch
depsa@depsa.ch

5, rue de l'Ecole-de-Médecine 1205 Genève

Mérites bernésiens 2012



Bravo Jean-Louis!

Prix de la commune
de Bernex
à Jean-Louis Bottani!

Fondateur de la Course
de l'Escalade!



Enrique et Jean-Louis!



Gilbert Vonlanthen, Jean-Louis,
Serge Dal Busco, Philippe Chillier



Prix du développement
durable à l'Association
Mamajah! Bravo!



La Musique villageoise
La Brante a animé cette belle soirée



GATTO

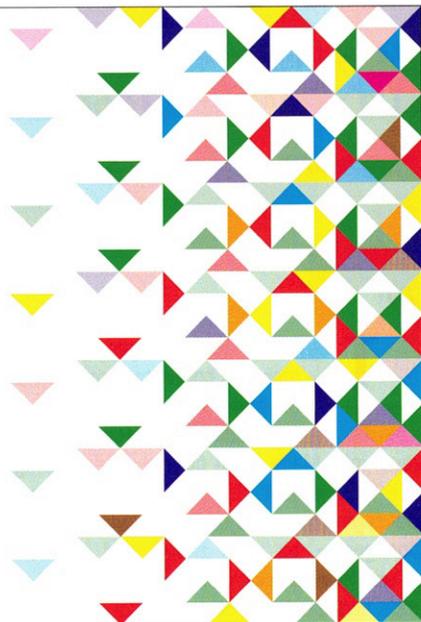
Gatto SA
15, rue des Grottes
CH-1201 Genève

Tél. 022 733 84 00
Fax 022 734 09 14
www.gatto-sa.ch

Carrelages
Revêtements
Mosaïques
Marbres

Membre de la
Chambre Genevoise
du Carrelage et
de la Céramique

25
ANS
1986 2010



Comité Signal FC Bernex-Confignon 2013-2014

NOM	PRENOM	FONCTION	ADRESSE	NPA	LOCALITE	TELEPHONE
PERRIER	Christian	Président central	Ch. De Carabot, 29A	1233	BERNEX	079.254.29.62
FUENTES	Luis	Vice-Président - Chargé des finances	Rue de Bernex, 391	1233	BERNEX	079.659.37.64
BRUNNER	Bernard	Vice-Président	Ch. Sous-le-Têt, 25	1233	BERNEX	079.475.08.64
VOUILLOZ	Richard	Directeur technique actifs	Av. Bois-de-la-Chapelle, 13	1213	ONEX	079.406.15.11
JORDI	Pierre	Directeur technique Juniors	Rue de Bernex, 360	1233	BERNEX	079.435.22.93
CHAMOT	Georges	Président d'Honneur	Ch. Du Gamay, 29	1233	BERNEX	079.254.92.14
ORTIZ	Enrique	Président d'Honneur	Rue de Bernex, 284	1233	BERNEX	078.711.48.95
BERNER	Alfred	Membre du comité	Ch. Adolphe-Pasteur, 10	1209	GENEVE	022.734.11.86
BETRAN	Antoine	Responsable école de foot	Avenue de Thônex, 59	1226	THONEX	076.389.86.07
CHAMOT	Pierre-Yves	Responsable seniors - Club des 100	Ch. Du Signal, 4	1233	BERNEX	079.507.70.04
CLOTTU	Philippe	Membre du comité	Ch. Des Vuattes, 11	1228	PLAN-LES-OUATES	079.615.23.66
DESCOMBES	Claude	Membre du comité	Ch. Du Gamay, 27	1233	BERNEX	079.310.18.37
DUPONT	Josiane	Membre du comité	Rue de Bernex, 340	1233	BERNEX	022.757.27.34
JAGGI	Pierre-André	Responsable du matériel	Chemin de Sous-le-Clos 14 A	1232	CONFIGNON	079 409 15 63
JAY	Yvon	Responsable programme et marketing	Rte de Pré-Marais, 25	1233	BERNEX	022.757.37.05
POCHON	Pascale	Secrétaire	Place de l'Eglise, 10	1232	CONFIGNON	076.360.53.41
SILVERMAN	Michael	Membre du comité	Ch. Du Vieux-Bureau, 102	1217	MEYRIN	079.653.19.94
SCHAFFER	Ernest	Membre du comité	Rue du Grand-Pré, 51	74520	VALLEIRY	076.202.62.13
VAUCHER	Alain	Responsable planning et installations	Case postale 188	1233	BERNEX	079.308.12.93



DOMAINE DE BEAUVENT



CRUZ - BERNARD
VITICULTEUR · PROPRIÉTAIRE · ENCAVEUR

Rue de Bernex 265 · 1233 BERNEX
TÉL: 022 757 11 96 · FAX: 022 757 10 74 · Natel: 079 353 72 37
bcruz@cave-de-beauvent.ch · www.cave-de-beauvent.ch

Tous travaux d'imprimerie
Tél. 022 771 23 23
FAX 022 771 41 12
email: imp.ripari@bluewin.ch

IMPRIMERIE RIPARI



et pour vos faire-part ...
passez donc nous voir!
Ch. du Pont 5
1258 CERTOUX

AB fiduciaire

Comptabilité Fiscalité Conseil

Alberto BRAVO

Av. Vibert 22
Case postale 1464
CH-1227 Carouge/GE
www.abfiduciaire.ch

Tél. +41 (0)22 300 30 39
Fax +41 (0)22 301 61 52
Mobile +41 (0)78 606 94 26
alberto.bravo@abfiduciaire.ch



STUTZ-PERROTIN S.A.

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

René STUTZ
Maîtrise fédérale

Michel PERROTIN

5, rue du Collège
1227 Carouge
Tél. 022 342 71 71
Fax 022 343 10 39



PRELCO

PRÉFABRICATION D'ÉLÉMENTS
DE CONSTRUCTION SA

BOIS-DE-BAY 21
CP 775

1214 VERNIER/GENÈVE
TÉL. 022 782 22 91

FAX 022 341 18 26

E-mail: contact@prelco.ch

FAÇADES EN BÉTON
ARCHITECTONIQUE

CONSTRUCTIONS
INDUSTRIELLES

OUVRAGES D'ART

ÉTUDES ET CONSEILS

GÉNIE CIVIL

ESCALIERS

MOBILIER URBAIN

PIERRE NATURELLE

Entraîneurs du Signal FC Bernex-Confignon 2013-2014

NOM	PRENOM	FONCTION	TELEPHONE	
PERRIER	Christian	Président Central	022.794.99.94	c.perrier@bluewin.ch
FUENTES	Luis	Vice-Président	022.757.26.49	luis.fuentes@bbh360.ch
BRUNNER	Bernard	Vice-Président	079.475.08.64	b.brunner43@bluewin.ch
CHAMOT	Georges	Président d'honneur	022.757.32.46	gchamot@iprolink.ch
ORTIZ	Enrique	Président d'honneur	022.757.64.42	enrique.ortiz@orim.ch
VAUCHER	Alain	Resp. planning - resp. arbitres	079/308.12.93	av.signalfc@gmail.com
FUENTES	Luis	Trésorier	022.757.26.49	luis.fuentes@bbh360.ch
JAY	Yvon	Resp. Programme et Panneaux, Sponsoring	022 757 37 05	y1n7jay@bluewin.ch
POCHON	Pascale	Secrétaire	076.360.53.41	ppochonsignalfc@bluewin.ch
JORDI	Pierre	Directeur sportif	079.435.22.93	pierre.jordi@etat.ge.ch
JAGGI	Pierre-André	Responsable matériel	079.409.15.63	pierre-andre.jaggi@sig-ge.ch
VAUCHER	Alain	Responsable matériel 1ère équipe	079.308.12.93	av.signalfc@gmail.com
BRUNNER	Bernard	Coaching 1 ^{re} équipe actifs	079.475.08.64	b.brunner43@bluewin.ch
ISABELLA	Farminio	Entraîneur 1 ^{re} équipe actifs	079.251.93.07	fisabella@icrc.org
GIROD	Luc	Entraîneur assistant	079.217.32.67	lgirod@hotmail.fr
MONNERAT	José	Entraîneur 2 ^e équipe 3 ^e ligue	079.300.76.85	jmo@immolac.ch
ZAGARIA	Riccardo		079.213.32.44	zag77@bluewin.ch
DOS SANTOS	Rodrigo	Entraîneur 3 ^e équipe (5 ^e ligue)	079.366.91.16	rod_99_@msn.com
BRAILLARD	Julien	Entraîneur 3 ^e équipe (5 ^e ligue)	076.616.64.45	jou180@hotmail.com
ELTSCHINGER	Jacques	Entraîneur gardiens actifs	079.776.44.28	Jacques.Eltschinger@ville-ge.ch
STOFFEL	Thierry	Entraîneur gardiens actifs	079.302.01.63	thierry.stoffel@gmail.com
SILVERMAN	Michael	Responsable féminines	079.469.29.19	msilverman@bluewin.ch
YAKOUBIAN	Alain	Entraîneur 1 ^{re} équipe filles	079.342.84.07	alain.yakoubian@post.ch
CHAMOT	Pierre-Yves	Responsable seniors + entr. seniors	079.507.70.04	pychamot@bluewin.ch
ROSSI	Renato	Entraîneur adjoint seniors	022.777.12.12	
TAVEIRA	Francisco	Entraîneur Juniors A inter	076.360.94.56	francisco.taveira@sig-ge.ch
GAGO	Enrique		079.835.12.84	gaego@bluewin.ch
MANDRA	Giuseppe		022.757.49.58	pepe.mandra@hotmail.com
GNONI	Gianluca	Entraîneur Juniors B1	079.417.14.19	gnoni@bluewin.ch
BERNARKIEWICZ	Léo	Entraîneur Juniors B2	079.581.39.15	leo.bednarkiewicz@hotmail.com
CLOTTU	Mickael	Entraîneur Juniors B2	022.793.28.76	clottu.mickael@gmail.com
GIROD	Henry	Entraîneur Juniors C1	079.511.93.26	henry_girod@hotmail.fr
NIGRO	Angelo	Entraîneur Juniors C1	076.224.12.17	angelo.avellino@gmail.com
GASTEL	Virginie	Entraîneur C2	078.845.97.38	la_petite84@hotmail.com
GUENIAT	Lionel	Entraîneur C2	076.392.28.08	
FOUCHAULT	Remi	Entraîneur Juniors C3	079.635.37.00	remi.fouchault@gmail.com
MALAGOLI	Pierre-Yves	Entraîneur Juniors C3	022.420.90.63	pierre-yves.malagol@sig-ge.ch
WALKER	Pascal	Entraîneur Juniors D1	078.644.66.59	pascalwalker@hispeed.ch
RUBINI	Giuseppe	Entraîneur Juniors D2	079.724.15.01	giuseppe.rubini@bluewin.ch
NIGRO	Rocco	Entraîneur Juniors D3	076.224.12.18	roccchino.nigro@gmail.com
CLOTTU	Philippe	Entraîneur Juniors D4	079.615.23.66	philippecc@bluewin.ch
REYMOND	Adrien	Entraîneur Juniors E1	078.633.09.32	adrien.reymond@hotmail.ch
TABOADA	Diego	Entraîneur Juniors E1	078.878.73.99	diego.taboada@bluewin.ch
BOVIA	Fabrice	Entraîneur Juniors E2	076.360.88.07	fabrice.bovia@edu.ge.ch
DESPOUDS	Christian	Entraîneur Juniors E3	022.757.40.77	christian.despouds@edu.ge.ch
METTRAUX	Dominique	Entraîneur Juniors E4	079.260.68.07	mettraux.dominique@hotmail.fr
GENEVEY	Daniel	Entraîneur Juniors E4	078.817.62.17	daniel.genevey@hsbcpb.com
ISMAJLI	Merita	Entraîneur Juniors E5		meritaismajli1@gmail.com
FETAHU	Kaltrina	Entraîneur Juniors E5	076.704.21.35	
GARBANI	Thierry	Spécifique E	078.605.08.68	ttigarbani@bluewin.ch
BETRAND	Antoine	Ecole de football	076.389.86.07	antoine.betrand@etat.ge.ch
GIORIA	Mathieu	Entraîneur gardiens juniors	079.476.33.98	
GENEVEY/JAGGI	Daniel/Michel	Manifestations	078.817.62.17	Michel.Jaggi@rts.ch
POCHON	Pascale	Secrétaire + Tournois + cotisations	022/ 757.29.91 079/ 317.35.29	ppochonsignalfc@bluewin.ch
BOVIER	Jacqueline	B2/C2 Lavage équipements juniors	022/757.20.54	
DESCOMBES	M.Thérèse	D2/E2/E4	022/757.31.68	
VILA	Christine	D3/C1	022/757.55.19	
VAUCHER	Alain	E3/D3/	079/308.12.93	

Mairie Bernex - 022.850.92.92 - Mairie Confignon - 022.850.93.93



14, ch. Gérard-de-Ternier
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 304 15 20 - Fax 022 304 15 29
info@volpesa.ch - www.volpe-fils.ch

Constructions Métalliques
Inox, Aluminium
Entretien



pharmacie**plus**
de saule

**christian
et ariane wavre**
pharmaciens responsables

chemin de saule 27
1233 bernex
tél. 022 757 27 27
fax 022 757 25 47
saule.ge@pharmacieplus.ch

SCF
SOCIÉTÉ DE CONTRÔLE FIDUCIAIRE SA

SCF
RÉVISION SA

Administration et domiciliation
de sociétés
Gestion comptable
Fiscalité

Mandats de révision
Expertises
Evaluation d'entreprises

Carouge / Genève, 1227 Rte des Acacias 54 Tél. 022 301 54 40 Fax 022 301 54 70 geneve@scfid.ch	Lausanne, 1001 Ch. de Mornex 3 Tél. 021 313 44 30 Fax 021 313 44 39 lausanne@scfid.ch	Vevey, 1800 Rue de la Madeleine 29 Tél. 021 925 30 50 Fax 021 925 30 31 vevey@scfid.ch	Givisiez / Fribourg, 1762 Rte du Mont- Carmel 2 Tél. 026 460 70 10 Fax 026 460 70 11 fribourg@scfid.ch	Sion, 1950 Av. de la Gare 32 Tél. 027 322 05 55 Fax 027 322 05 57 sion@scfid.ch	Bienne, 2502 Rue de la Gare 16 Tél. 032 322 72 30 Fax 032 322 91 05 biemme@scfid.ch
---	---	---	--	---	---

Membre de la Chambre Fiduciaire  et de Pannell Kerr Forster
www.scfid.ch

CHAUFFER AU MAZOUT

PORTALES & BONNET

197, rte du Mandement
1242 Satigny

Téléphone 022 753 24 00
Fax 022 753 25 35

portales.bonnet@bluewin.ch

www.portales-bonnet.ch

Manifestations 2013-2014
organisées par le Signal FC Bernex-Confignon

Mercredi 4 décembre 2013

**TOURNOI INTERNE DE L'ESCALADE
DE L'ECOLE DE FOOTBALL**
Salle Omnisports de Vailly

Samedi 7 et 8 décembre 2013

TOURNOI INDOORS SIGNAL FC
Section féminine
Salle Omnisports de Vailly

Samedi 11 et dimanche 12 janvier 2014

TOURNOI JUNIORS A ET B - ACGF
Salle Omnisports de Vailly

Vendredi 16 mai 2014

REPAS DE SOUTIEN DU SIGNAL FC
Salle communale de Confignon

Lundi 11 au vendredi 22 août 2014

STAGE FOOTBALL (6-12 ANS)
Stade municipal de Bernex

Vendredi 26 septembre 2014

ASSEMBLEE GENERALE DU CLUB
Pavillon sportif du stade de Bernex

Samedi 25 et dimanche 26 décembre 2014

**TOURNOI JUNIORS ECOLE DE FOOTBALL
ET JUNIORS E**
Salle Omnisports de Vailly



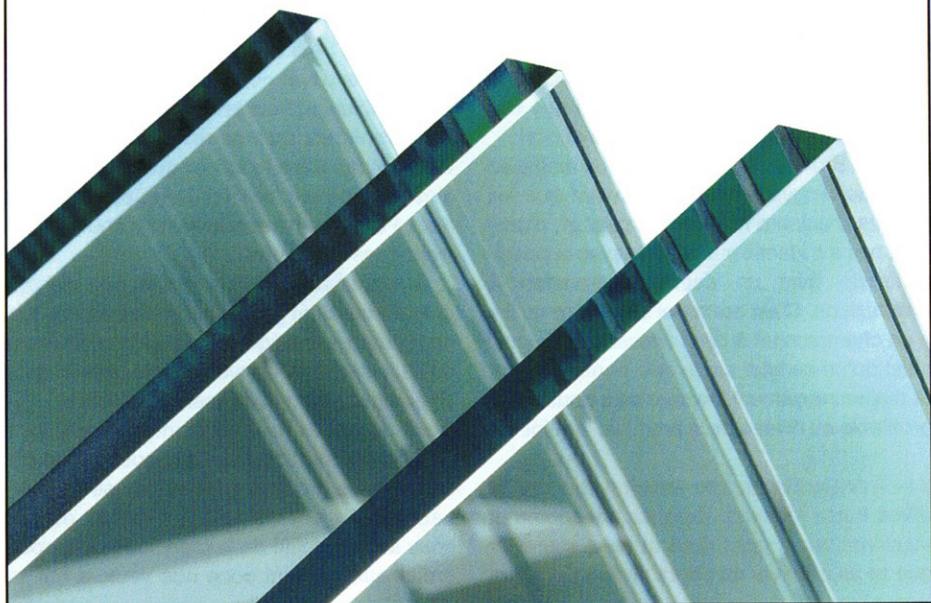
www.footline.ch
**FOOT
LINE**

6, RUE ANTOINE VERCHERE - 1217 MEYRIN
TEL 022 782 37 81

Le savoir verre[®]
depuis 1903

LORETTI
VITRERIE · MIROITERIE · STORES · ENCADREMENTS

Urgences: 24h/24 T 022/343 36 30 www.loretti.ch



M. Hugh QUENNEC
Président du Servette FC



Mme Sylvie JAY
Maire de Confignon



Christian PERRIER
Président du Signal FC



Serge DAL BUSCO
Maire de Bernex



**Vendredi 12 avril 2013
le 23^e Repas de
soutien a connu
un immense succès!**

La superbe salle communale de Confignon a accueilli près de 260 convives...

Un record! Merci à toutes et à tous pour votre soutien!

Comme d'habitude un excellent repas nous a été élaboré par Genecand traiteur et servi dans la bonne humeur par son équipe sympa et expérimentée.

M. Quennec nous a fait l'honneur d'être parmi nous. Qu'il soit remercié par son geste très apprécié. Madame Sylvie Jay, maire de Confignon, nous a apporté un chaleureux message de la part des autorités de la commune de Confignon. C'est Serge dal Busco qui a représenté la commune de Bernex. Ce repas de soutien a été très bien orchestré par notre président Christian Perrier. La tombola a connu un succès sans précédent et a fait de nombreux heureux.



réfection de toiture

votre confort subventionné !



e+ solutions énergétiques

contactez-nous
022 795 1077

toiture. charpente. façade. entretien.

cerutti et cie sa • rue eugène-marziano 31b
1227 les acacias • www.ceruttietcie.ch





stormatic s.a.
Fabrique genevoise de stores

46, route de Pré-Marais - 1233 Bernex **022 727 05 00 - www.stormatic.ch**

Stores à lamelles - Stores intérieurs - Stores à rouleaux - Tentes solaires - Réparations

B

**DOMAINE
DES BONNETTES**

Dominique MAIGRE, viticulteur

Route de Soral 99
CH- 1233 Lully-Bernex

Tél 022 757 19 30
Mob 079 226 83 49
www.bonnettes.ch
info@bonnettes.ch

Pottu & Seitz

RÉALISATIONS PAYSAGÈRES

Spécialistes de l'entretien des terrains de sport

T +41 (0)22 754 12 78
info@pottu-seitz.ch
www.pottu-seitz.ch





Notre conseil personnalisé: à l'image de la maison de vos rêves.

Avec Raiffeisen, vous réalisez plus rapidement votre rêve de devenir propriétaire de votre logement. Nos experts vous conseillent personnellement pour trouver la solution de financement qui vous convient et correspond à vos souhaits et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous.

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône

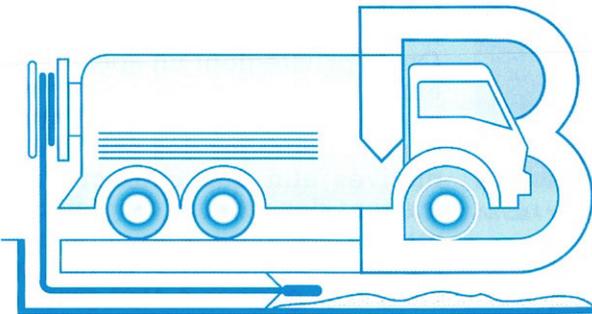
Contactez-nous au 022 879 10 10

www.raiffeisen.ch/geneverhone - geneverhone@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

N. BRIGHENTI S.A.
assainissement

- VIDANGE HYDRAULIQUE
- NETTOYAGE HAUTE-PRESSION
- CANALISATIONS - COLLECTEURS
- COLONNES DE CHUTE
- POMPAGE DE FOSSES
- CAMERA-VIDEO
- MAÇONNERIE
- STATIONS DE POMPAGE



Dépannage
24 h/24 - 7 j./7

Tél. 022 779 02 02
Fax 022 779 14 66

VERSOIX





OLIVIER MURNER SA

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE GÉNÉRALE
TOUS TRAVAUX INOX, ALU, ACIER
SERRURERIES ET PORTES DE HAUTE SÉCURITÉ

19, rue Le Royer - 1227 Acacias/Genève
Téléphone 022 342 28 72
Dépannage 079 346 28 46
[http:// www.murner.ch](http://www.murner.ch)

Vente
Service après-vente
Toutes marques



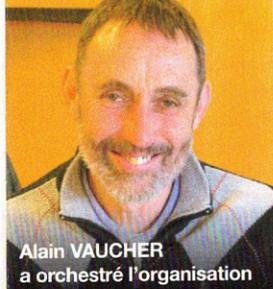
MIELE | FORS | LIEBHERR | SUB-ZERO | GAGGENAU | SIEMENS | DE DIETRICH

Rue Eugène-Marziano 23 A
1227 Les Acacias/Genève
Tél. +41 22 300 58 58
info@philippemarechal.ch

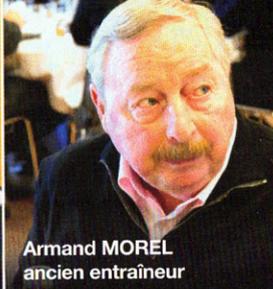


**PHILIPPE
MARECHAL**

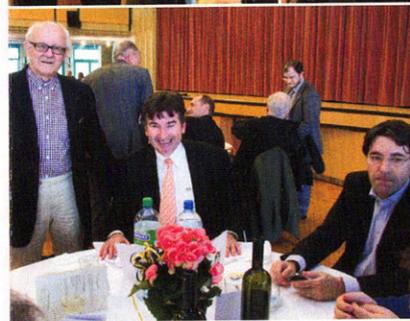
ELECTROMENAGER - CUISINE - CHAUFFAGE



Alain VAUCHER
a orchestré l'organisation



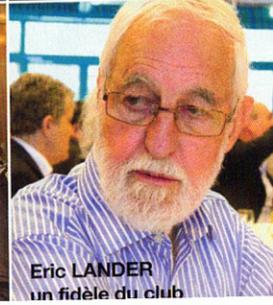
Armand MOREL
ancien entraîneur



Bernard CRUZ
vigneron-encaveur
à Bernex



Jean ROUSSEL
qui a fabriqué le grill



Eric LANDER
un fidèle du club

DOMAINE DES GRANDS BUISSONS

FAVRE Patrick et Marc – Viticulteurs

www.grands.buissons.ch
info@grands-buissons.ch

Ch. des grands-Buissons 13
1233 Sézenove-Bernex

Tél. + fax 022 757 10 20

Ouvert le vendredi de 17h à 19h – Samedi de 10h à 12h



DOLPHIN - VOYAGES

Votre agence de proximité - Billets d'avion - Bons cadeaux

Rue de Bernex 293 - 1233 Bernex

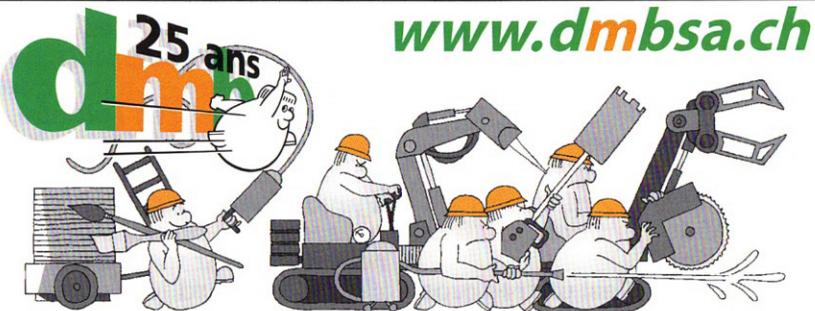
Tél. 022 757 50 88 - Fax 022 757 68 63

Représentante officielle:

Travelhouse - Hotelplan - Frantour - Club Med, etc.

Horaire: du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h30

www.dolphin-voyages.ch



Message de l'entraîneur de la première équipe (2^e ligue inter)

Intégration des jeunes, solidarité, cohésion, esprit de groupe!

ISABELLA Farminio



Première saison difficile. Je suis arrivé début juin. Le championnat était terminé. Les joueurs en vacances. A la reprise de l'entraînement il y avait seulement dix joueurs présents. Nous avons dû reconstruire une équipe, trouver des joueurs qui s'identifient au club et qui, à la fin d'un match, restent à la buvette, discutent avec nos supporters et participent à la vie du club. Nous avons dû prendre certains joueurs dans l'urgence: sans les voir jouer et sans les connaître. Parfois on a de la chance, mais pas toujours... Pour cela il faut du temps et de la patience. Dans les clubs de foot d'ailleurs la patience est un mot difficile à prononcer. Mais j'ai eu la chance d'avoir un comité qui m'a fait confiance et qui a été très compréhensif...

Le premier objectif était de se sauver au plus vite. Heureusement celui-ci a été atteint à la dernière journée! La saison a été difficile mais nous n'avons jamais été dépassé ou ridicule contre les ténors de la 2^e ligue inter. Au contraire nous avons été souvent battus par un goal d'écart. Il nous a manqué un buteur car dans les 90% des matches, nous avons eu chaque fois plus d'occasions que nos adversaires mais avec une défaite au final. C'était vraiment rageant. Nous avons souvent eu des remarques telles que: vous avez une bonne équipe mais vous n'avancez pas...

L'autre objectif était d'intégrer les jeunes du club. Celui-ci a été atteint avec mention très bien car la saison dernière il n'y a eu pas moins de huit juniors A qui ont participé au championnat cette saison (quatre de 1993, deux anciens de 1992, un junior A de 1995). Chaque semaine il y a eu un junior A qui est venu s'entraîner avec la une. Certains ont

fait la préparation estivale et d'autres ont fait l'hivernale. L'important est que les jeunes comprennent qu'avec moi la porte de la une est ouverte pour autant que chacun soit prêt à faire l'effort d'être présent et motivé.

Certains joueurs sont partis car ils avaient d'autres objectifs. D'autres ont mis un terme à leurs carrières de joueurs. Il nous a donc fallu en trouver de nouveaux car une équipe se module en plusieurs années.

Les nouveaux joueurs auront l'expérience qu'ils mettront au service des plus jeunes. Ce seront un buteur, un deuxième attaquant, un ou deux défenseurs et un ou deux milieux de terrain.

Au 29 juin 2013 nous avons fait signer deux attaquants, deux milieux de terrain, et un défenseur. Il nous manque encore un latéral droit et un stoppeur.

Cette saison, l'objectif sera de jouer le haut du tableau et d'enregistrer le maximum de points au premier tour pour pouvoir travailler sereinement et faire progresser nos jeunes au contact de nos joueurs expérimentés. Il faudra créer un groupe qui participe à la vie du club, une équipe avec un bon état d'esprit, qui soit solidaire, qui discute avec nos supporters et qui reste à la fin d'un match afin de partager le verre de l'amitié avec les spectateurs et les supporters encore présents.

En vous remerciant de m'avoir donné la parole, je vous donne rendez-vous au mois d'août pour le début de la saison et pour vous rencontrer à la fin d'un match pour passer un moment convivial à la buvette de notre tenancier préféré: Manolo.

Préserver

gérer, vendre, construire
de manière responsable



uspr
gestion
vaud

COURTIERS
PARTENAIRES



www.regierhone.ch

L'IMMOBILIER RESPONSABLE



2^e Équipe de gauche à droite en partant du bas

Assis :

Pedro Junior Sambiacco, Sébastien Monnerat, Alexandre Furrer, Simon Mailler, Lucas Sandoz, Eduardo Carrara Palma.

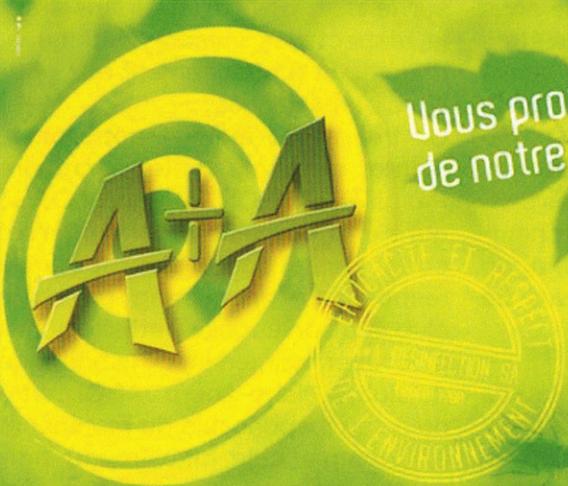
Milieu :

Riccardo Zagaria (assistant), Stefan Porcarelli, Samy Derradji, Kai Habel, Damien Mauris, Pierre-Alain Cisse, Lloyd Arrigoni, José Monnerat (entraîneur).

Haut :

Anthony Gobbi, Thibault Van Der Schueren, Joaquim Golay, Sébastien Da Silva Martins, Youssef Dardour, Dany Monnerat.

Manque sur la photo : Valentin Sierro, Alexander Bastholm, Giancarlo Palumbo.



ATA

Vous protégez des nuisibles
de notre région ...

appel gratuit
0800 10 10 15

désinfection microbienne, désinsectisation araignées, fourmis, cafards, mites, dératisation rats, souris, rongeurs divers, destruction nids de guêpes, frelons, traitement des bois par injection, traitement biologique des canalisations

devis gratuit - conseils - contrat annuel d'entretien

A+A DESINFECTON SA - 36 au Cardinal-Mermillod - 1222 Carouge - 022 786 78 44 - contact@aa-desinfection.ch



**SOCIÉTÉ GENEVOISE POUR LA PROTECTION
DES ANIMAUX**

Ouvert 24h sur 24 pour les abandons

Ouvert mercredi, jeudi, samedi
de 14 à 17h pour les adoptions

www.sgpa.ch
CCP 12-983-1
Tél. 022 757 13 23

Avenue de Cavoitane 5
1233 Bernex

FONDÉE EN 1868

BULA
assurances s.a.

- Courtage en assurances toutes branches
- Conseils en financement immobilier

www.bula-assurances.ch

+41 (0) 22 310 74 44 - info@bula-assurances.ch



**ÉQUIPE PREMIÈRE DU SIGNAL FC BERNEZ-CONFIGNON
SAISON 2013-2014**

Photo équipements BRASSERIE DU LIGNON (noirs)

1^{er} rang debout de gauche à droite:

Mongo Emile, Favre Alexandre, Kuzmanovic Dusko, Manzolillo Christian, Sordillo Claudio, Besseyre Frédéric, Boukhenoufa Naïm, Van der Shueren Quentin, Trifiletti Sebastien, Ferreira da Cunha Diogo, Olela Otis.

2^e Rang du milieu de gauche à droite:

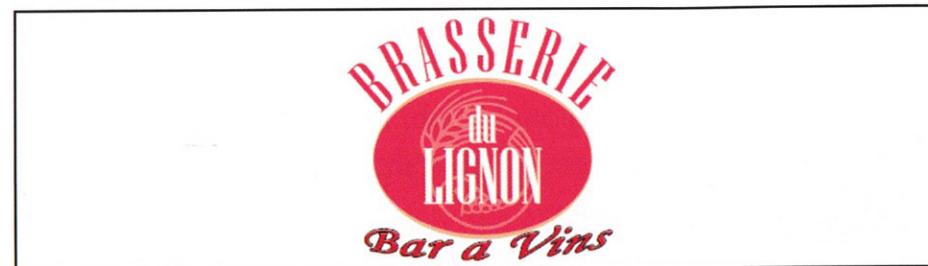
Alain Vaucher (Responsable matériel), Pierre Jordi (Directeur sportif), Di Dio Davide, Zapico Laurent, Dupraz Laurent, Shabani Agron, Garbani Nicolas, Girod Henry, Vitkievez Nicolas, De Almeida Robert, Girod Luc (Entraîneur-assistant), Terretaz Stéphane (assistant), Fuentes Luis (Vice-Président).

3^e rang assis de gauche à droite:

Daveirio Sébastien, Ferillo Orane, Sallin Maxime, Giora Yannick, Giora Matthieu, Perrier Christian (Président), Hayoz Nicolas, Isabella Farminio, Girard Anthony, Rey Stéphane, Girod Vincent, Prébandier Damien.

Manquent sur la photo:

Machado Loïc et Brunner Bernard (Vice-Président).



Génie civil

Construction et rénovation de bâtiments

Démolition et désamiantage

Conseil et études techniques

Production et développement de matériaux

Développement durable

Siège: Perrin Frères SA - CP 1331 - 1260 Nyon 1
Bureau - 1267 Vich - Tél. 022 354 43 43

Succursales: Lausanne - Tél. 021 646 70 26
Rolle - Tél. 021 825 46 11
Plan-les-Ouates - Tél. 022 850 02 90

perrin@perrin-freres.ch - www.perrin-freres.ch



**MOINS
C H E R**

*et plus
efficace*

TOUT TOUT
l'immobilier l'emploi

8, rue Jacques-Grosselin • 1227 Carouge
Tél. 022 307 02 20

*La buvette du Signal FC Bernex-Confignon
l'un des plus beaux transferts de notre club !*



**Manolo, un tenancier
sympathique, généreux
et efficace !
Un pro à notre buvette !**

Dans une ambiance sympathique, caractéristique des pays latins d'où vient Manolo, le responsable, vous y trouverez de quoi vous désaltérer mais également de quoi ravir votre estomac avec un grand choix de spécialités espagnoles (poulpe, gambas, chorizo, jambon cru, etc.), de bonnes raclettes pour se réchauffer l'hiver, sans oublier, dès les beaux jours, de succulentes grillades. Pour des troisièmes mi-temps réussies, ou juste pour le plaisir, possibilité de "commandes spéciales" sur réservation (paella par exemple).

magic.pencil AVSC0007/2012

Paiement | **Épargne** | Prévoyance | Placement | Crédit

Coup gagnant pour votre patrimoine!



Profitez de notre programme de fidélité.

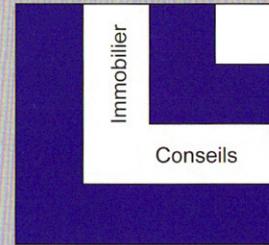
Collectez des primes d'intérêt supplémentaires grâce à:

- votre épargne +0.5%
 - vos actions BCGE +0.5%
 - votre prêt hypothécaire +0.5%
 - votre mandat de gestion +0.5%
- Votre bonus total jusqu'à +2.0%

Pour bénéficier de ce partenariat gagnant, contactez votre conseiller à la Banque Cantonale de Genève au 058 211 21 00.

 **BCGE** | **Avantage service**[®]
vos intérêts priment

www.bcge.ch/bonus



Bucher & Moret

L'immobilier à votre dimension

Gestion et conseil en patrimoine immobilier

Vente sur plans villas & appartements

Mise en valeur

Pilotage de projet

Place du Bourg-de-Four 5
1204 Genève

www.bucher-moret.ch
Tél. 022 300 28 28

Rédacteur en chef: Yvon Jay - Impression et relecture: SRD-Kundig, Genève - Graphisme: Santiago L.T.
Photos des matches: Michel Jacquier - Photos manifestations: Jean-Paul Levat et Yvon Jay - Photos équipes: Jean-Paul Levat